

DÜRENER

WER
WAS
WANN
WO

Rund
ums
Rurgebiet

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

#8|2016
Sep. / Okt.
12. Jahrgang

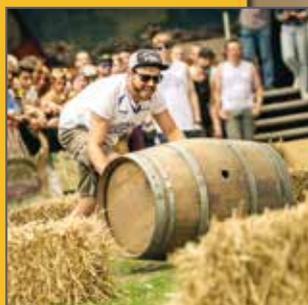
ISSN 1860-6040



Autos werden
jetzt geteilt



Statt Ruine
Gastro-Schwan



Starke Kerle
in Aktion



www.duerener.info

Dies ist Ihr **unbezahlbare**s persönliches Exemplar.
Sie dürfen es gerne mitnehmen.



Haare und Mode an der Töpferscheibe

„Mogli“ probiert’s mal mit Gemütlichkeit ...

... und empfiehlt den kuscheligen Erdgastarif mit Festpreisgarantie!

Jetzt
SWD PrivatGas
buchen und
entspannen!



Haben Sie auch einen Lieblingsplatz zu Hause, an dem Sie sich sicher und geborgen fühlen? Genau wie Mogli* – Dürens sympathischster Stubentiger. Seine Empfehlung: SWD PrivatGas – der Kuscheltarif mit zwei oder drei Jahren Festpreisgarantie. Jetzt buchen und entspannen!

* Wohnt gemütlich bei Familie Bergsch in Düren.



www.stadtwerke-dueren.de

SWD
Für Dich. Für Düren.

WWW...

Dienstleistungen & Service

- ...dueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...euregio.tv
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...lebezeit.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...schenkel-schoeller.de

Gastronomie

- ...brauhaus-boddenberg.de
- ...birraduria.de
- ...extrablatt.de

Geld und Finanzen ...spars-

- ...kasse-dueren.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de

Rund ums Auto

- ...autohaus-conen.de
- ...rolfhorn.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herthen.com
- ...kucki-mobil.de

Beauty

- ...botox-dueren.de
- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de
- ...kallscheuer.com

Industrie

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com

Recht

- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de

Kunst, Kultur & Musik

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...endart.de
- ...mvm.dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

Optik

- ...duell-optik.de
- ...optik.li

Juwelier-delahaye.de

Sport, Hobby & Freizeit

- ...evivo-dueren.de
- ...schleifers-carouselle.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...gcdueren.de

Haus & Garten

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hanneschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de
- ...jaeger-wandkultur.de



Im Rahmen ihres Antrittsbesuches als Bürgermeisterin der Dürerer Partnerstadt Altmünster in Österreich trug sich jetzt Elisabeth Feichtinger in das Goldene Buch der Stadt Düren ein. Im Dürerer Rathaus begrüßte Bürgermeister Paul Larue im Beisein der Partnerschaftsbeauftragten Sabine Briscot-Junkersdorf, des Bezirksausschussvorsitzenden von Niederau-Krauthausen, Raphael Schauerte und des Ratsmitglieds Jakob Kieven das im vergangenen Jahr neu gewählte Stadtoberhaupt. Elisabeth Feichtinger war gemeinsam mit ihrem Ehemann Florian und Vater Berthold angereist. Seit vielen Jahren prägte eine tiefe Freundschaft und Verbundenheit die Beziehungen beider Kommunen, vor allem auch zwischen Vereinen und Einrichtungen. Auch als Urlaubsziel sei Altmünster bei den Dürern geschätzt, führte Paul Larue aus. Drei Tage hielt sich Elisabeth Feichtinger an der Rur auf. Die mit 28 Jahren jüngste Bürgermeisterin Österreichs möchte die bereits bestehenden guten Verbindungen zu Düren noch verstärken. Im Mittelpunkt soll dabei insbesondere der Austausch von jungen Menschen stehen. „Sie für die Partnerschaft zu interessieren und neue Ideen für einen regen Austausch zu entwickeln - das ist mir ein großes Anliegen.“, betont das Stadtoberhaupt von Altmünster. Die Städtepartnerschaft mit Altmünster besteht in diesem Jahr 45 Jahre. 1971 wurde in Oberösterreich die Urkunde über eine Partnerschaft zwischen der seinerzeit noch selbständigen Gemeinde Niederau und Neukirchen in der Marktgemeinde Altmünster unterzeichnet. Dieser Partnerschaft vorausgegangen waren seit 1965 freundschaftliche Kontakte zwischen dem Männergesangsverein Niederau-Krauthausen und dem Musikverein Neukirchen. Nach der kommunalen Neugliederung 1972, bei der die Gemeinde Niederau eingemeindet wurde, übernahm die Stadt Düren die Aufgaben aus der Partnerschaftvereinbarung.

August Scholl ehemaliger Gemeindedirektor von Hürtgenwald und Ehrenbürger seiner Gemeinde wurde jetzt 90 Jahre alt. An diesem Tag haben ihn viele seiner ehemaligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aber auch Freunde und Vereinsvertreter aus Hürtgenwald aufgesucht und beglückwünscht. Der Geburtstag war für August Scholl Anlass gemeinsam mit seinen ehemaligen Abteilungsleitern gesondert anzustoßen, was er jetzt im Lendersdorfer Restaurant Feron tat. Unser Bild zeigt von links Heinz Pinggen, Hans-Georg Streit, August Scholl, Josef Kuck, Bruno Rossbroich, Wolfgang Latz und Günter Schumacher, der August Scholl im Amt nachfolgte.



Anlässlich des Jubiläums „20 Jahre Partnerschaft mit Plancoët“ reisten 92 Kreuzauer in die Betagne nach Plancoët. Sie hatten die Gelegenheit, je nach Wunsch in französischen Gastfamilien, in Ferienhäusern oder im Hotel zu übernachten. Das Programm der französischen Gastgeber war dicht und abwechslungsreich. Ein Ausflug in das Küstenstädtchen Pléneuf Val André mit dem Besuch des bunten Marktes und einer herrlichen Küstenwanderung fand bei allen Mitreisenden großen Anklang. Der erste Höhepunkt der Reise war das gemeinsame Konzert des eigens für diesen Anlass gegründeten Kreuzauer Projektchores unter der Leitung von Natalia Schmidt und dem französischen Chor „Arc-en-ciel“ aus Plancoët. Ebenfalls die Führung auf den Klosterberg des Mont St. Michel war ein Erlebnis. Samstags fand ein Konzert der aus Kreuzau mitgereisten Jugendband im Stadtpark von Plancoët statt. Das gemeinsame fröhliche Feiern bei Musik und Tanz eröffnete neue und vertiefte bereits bestehende Beziehungen. Das Pflanzen eines Friedensbaumes, das gemeinsame Feiern eines Gottesdienstes in der Kirche St. Saviour und der offizielle Empfang der Stadt Plancoët, rundeten den Sonntag auf festliche Weise ab. Als besonderes Geschenk überreichten Dr. Trudi Wintz, 1. Vorsitzende des Kreuzauer Partnerschaftskomitees, und Bürgermeister Ingo Eber eine zweisprachige Festschrift, die auf lebendiger Art und Weise die 20 Jahre der deutsch-französischen Partnerschaft zwischen Kreuzau und Plancoët dokumentiert.



Liebe Leserinnen,
Liebe Leser,

der Sommer schert sich nicht um den Kalender wie das Jahr zeigt. Erst mit Annäherung des Herbstes kamen die Sonnenstrahlen, rechtzeitig zum Ferienende, in Schwung. Die wärmenden Lichtstrahlen vom Zentralgestirn beflügelten die Feste in Gemeinden und Städten an der Rur, für die Aussengastronomie ein regelrechter Segen. In Jülich ist das Stadtfest, in Düren die Autoschau Geschichte. Was jetzt kommt ist das Stadtfest Düren. Alles Veranstaltungen,

die wie Karneval, Jazztage oder Trödel- und Herbstmarkt sowie „Düren leuchtet“ davon leben in Innenstädten statt zu finden. Und obwohl diese innerstädtische Belebung gewünscht ist, gibt es Unterschiede. Die Autoschau Düren geriet in die Kritik, weil die Bushaltestellen keine 150 Meter - sonntags - nach Norden verlegt wurden. Der „Fahrgastbeirat Kreis Düren“ mokierte sich darüber, dass weitere Wege in Kauf genommen werden müssten. Nicht bedacht hat man, dass wenn einer mehr Strecke hat, ein anderer davon profitiert und weniger geht...

Nachdenklich stimmt zusätzlich der Umstand, dass andere mehrtägige innerstädtische Events von der Meckerei verschont werden. Eine gezielte Verteufelung des Autos, mit dem tausende im Kreis ihre Brötchen verdienen - nicht nur im Autohandel und Werkstätten, sondern von der Papierfabrik bis zum Metallverarbeiter, ist unverkennbar...

Viel Spass beim Lesen
Ihr **DÜRENER** Team



DÜRENER VORWORT

Liebe Dürenerinnen und Dürener,

Liebe Gäste,

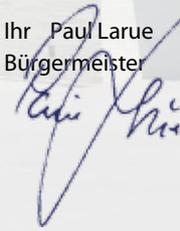
im Monat September erinnern wir an ein denkwürdiges und nachhaltig wirkendes Ereignis in unserer Stadtgeschichte: Am 1. September 1841 wurde Düren an das preußische Eisenbahnnetz angeschlossen. Dies ist nun 175 Jahre her. Dadurch wurde unsere Entwicklung zur modernen, wohlhabenden Industriestadt entscheidend gefördert.

Viele Fabrikantenfamilien unterstützten mit ihrem Vermögen wesentlich das soziale und kulturelle Leben in Düren. Ihre Stiftungen leisten auch heute noch wertvolle, unverzichtbare Beiträge in wichtigen gesellschaftlichen Bereichen. So ist die Arbeit in unserem Leopold-Hoesch-Museum ohne die verlässliche Förderung durch die vor dreißig Jahren gegründete Günther-Peill-Stiftung schwer vorstellbar. Wir feiern ihr Jubiläum in respektvoller und dankbarer Erinnerung an das Stifterehepaar Günther und Carola Peill.

Der September ist immer auch der Monat unseres großen und attraktiven Stadtfestes. In Zeiten zunehmender Spannungen sowie von Gewalt, Terror und Krieg erleben wir mit dem Besuch zahlreicher Gäste aus unseren Partnerstädten und in den Begegnungen mit ihnen auf dem Ahrweilerplatz ermutigendes, gutes Miteinander und Freundschaft von Menschen unterschiedlicher Nationalitäten, Religionen, Weltanschauungen, Kulturen und Traditionen.

Ich freue mich, wenn Sie dabei sind!

Ihr Paul Larue
Bürgermeister



Autohaus
HERTEN

C-Klasse Cabriolet



Mercedes-Benz

*citynah
immer da!*



Pkw:
Aachener Straße 17-19 · Düren
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:
Am Roßpfad 5 · Merzenich

smart

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Partner vor Ort: Autohaus Hertent, Aachener Straße 17-19, 52349 Düren • Ruf 0 24 21/95 49 0 • www.citynah-immer-da.de



„Diese Einrichtung ist ein Leuchtturm für Forschung und Wissenschaft“, lautete das Fazit von Bundespräsident Joachim Gauck, der dem Forschungszentrum Jülich einen Besuch abstattete. Dabei nahm er Einblicke in die Hirnforschung, die Alzheimer-Forschung und besichtigte den Supercomputer „Juqueen“. Eine Station des Besuchs war das Schülerlabor JuLab. In der dortigen Kindertagesstätte „Kleine Füchse“ simulierten die ganz kleinen Forscher einen Vulkanausbruch. Das geglückte Experiment klatschte der Bundespräsident mit Damir Moukrosow begeistert ab. In Hintergrund von links NRW-Wissenschaftsministerin Svenja Schulze, der Vorstandsvorsitzende des Forschungszentrums Prof. Wolfgang Marquardt, der Parlamentarische Staatssekretär im Bundesministerium für Bildung und Forschung, Thomas Rachel aus Düren und Petra Jarentrupp, Leiterin der Kita. Zu Beginn des Besuchs hatte sich der Bundespräsident im Beisein von Jülichs Bürgermeister Axel Fuchs ins Goldene Buch der Stadt Jülich eingetragen.




Bezaubernd
illuminierte
Römerstadt

**LEUCHTENDE
GÄRTEN**
FR. 09. - SO. 25.09.2016

- Ein sommerliches Fest aus Licht & Klang
- Leuchtende Kunstinstallationen
- Märchenhafte Welt zwischen Phantasie & Wirklichkeit



www.gartenschau-park-zuelpich.de
Information + Anmeldung: 02252-52345

Machen Sie Ihre Räume zum Naberholungsgebiet!



Peter P. Jaeger
Maler- und Lackierermeister



- ✓ Kompetente Beratung
- ✓ Einzigartige Konzepte
- ✓ Professionelle Ausführung

Wilhem-Böhmer-Straße 24
52372 Kreuzau
Tel.: 02422 - 95 98 823
www.jaeger-wandkultur.de



Fahrt in die Hand genommen haben, sind wohl Ausnahmefälle.

Leider ist es aber auch so, dass es immer mehr zunimmt, dass Autofahrer am Steuer nicht nur verbotswidrig telefonieren, sondern auch Whatsapp oder Emails tippen. Das

Für diejenigen der beim Telefonieren am Steuer oder nur

kann nicht nur sehr gefährlich werden und schlimme Fol-

Handy am Steuer ist recht teuer!

mit dem Handy in der Hand erwischt wird, ist es ohnehin teuer geworden und wird zudem mit einem Punkt in Flensburg geahndet. Dann ist man zumeist einfach „erwischt“ worden bzw. aufgefallen, denn diejenigen, die das Handy nicht schon mal während der

gen für andere Verkehrsteilnehmer haben, sondern auch strafrechtlich böse enden:

Der Bundesgerichtshof hat nun eine junge Frau, die am Steuer Kurznachrichten auf dem Handy schrieb und so einen tödlichen Unfall verursach-

te, zu einer Bewährungsstrafe verurteilt. Die Staatsanwaltschaft hatte zuvor sogar auf eine Haftstrafe plädiert. Die 19-Jährige war auf breiter Bundesstraße ohne Kurven ungebremst in zwei Rennradfahrer gefahren. Einer der Männer erlitt dabei so schwere Kopfverletzungen, dass er kurz darauf starb. Sein Begleiter wurde schwer verletzt.

Das Landgericht Stuttgart hatte festgestellt, dass die Frau mindestens neun Sekunden lang nicht

auf die Fahrbahn schaute, weil sie zwei Nachrichten auf Whatsapp zu Ende tippte. Obwohl das Auto schwere Schäden hatte, hielt sie nur kurz an, schaute in den Rückspiegel und fuhr dann weiter. Ob sie die Männer und ihre Räder im hohen Gras liegen sah,



Die Autorin Kathrin Menke ist Rechtsanwältin in der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwältin und zugleich Fachanwältin für Sozialrecht und achanwältin für Strafrecht

konnte nicht geklärt werden. Die Staatsanwaltschaft ging gegen dieses Urteil in Revision. Sie war der Ansicht das hier eine Haftstrafe zu verhängen sei.

Der BGH verurteilte die Frau zu zwei Jahren Jugendstrafe auf Bewährung, unter anderem wegen versuchten Mordes. Das sei nicht „unangemessen mild“, stellten die Richter fest. Eine Whatsapp mit erheblichen persönlichen und finanziellen Folgen für die junge Frau.

**Sie haben eine Frage?
Dann schreiben Sie uns:
info@dettmeier.de**

Dettmeier | Rechtsanwälte

Beim 3. Int. ADAC Motorbootrennen welches zudem das prestigeträchtige Prädikat „Großer Preis von Deutschland“ trug, boten die 25 Fahrer der international beliebten Rennbootklasse Formel 4 den zahlreichen Zuschauern bei ihrem letzten von vier Weltmeisterschaftsläufen spannenden und actionreichen Sport auf dem Wasser. Aber auch die Teilnehmer der Nachwuchsklassen ADAC Motorboot Cup und GT 15 sowie die Piloten der einzelnen Klassen des ADAC Jetboot Cup zeigten eine tolle Show auf dem Dürener Badensee.

Motorboote und Jetboote sprinten auf dem Badensee um die Meister

Ebenfalls bei der 2016er Auflage des Motorbootrennens auf der „Dürener Adria“, die am 24. und 25. September 2016 stattfinden wird, kann der veranstaltende ADAC Nordrhein e.V. mit dem internationalen Starterfeld im ADAC Motorboot

Masters sowie den aus den Vorjahren bereits bekannten Serien ADAC Motorboot



Cup, ADAC Jetboot Cup sowie GT 15 ein Highlight zum Saisonabschluss präsentieren. Die Fahrer der einzelnen Klassen werden bei den letzten Läufen noch einmal alles geben, um wertvolle Punkte zu sammeln und schließlich die Meister zu ermitteln. Auf dem anspruchsvollen Rennkurs wird den Fahrern alles abverlangt werden und nur die Besten werden ganz vorne dabei sein, da die Leistungsdichte sehr hoch ist. Die Besucher können sich wieder auf ein voll gefülltes und spannendes Programm auf und neben dem Dürener

Badensee freuen und gespannt sein, welche Fahrer die Rennen und schließlich auch die Meisterschaft in der jeweiligen Serie gewinnen werden.

Der Preis für ein Event-Ticket, Samstag und Sonntag, beträgt sieben Euro (ab 12 Jahren). Ein Tages-Ticket kostet jeweils vier Euro. Sechs- bis zwölfjährige Kinder zahlen die Hälfte der Ticketpreise. Weitere Informationen zu den ADAC Serien und allgemeine Informationen zum Motorbootsport finden man unter: www.adac.de/motorsport oder www.dmyv.de.



Spitzenakrobatik, klassisches Nummernvariété, musikalisches und politisches Kabarett und Stand-up-Comedy – im Oktober startet die sechste Auflage der SWD.KOMMedy.ABENDE. Die Stadtwerke Düren (SWD) und das KOMM präsentieren mit dem Dürener Kabarett-Festival Spitzenkünstler der Unterhaltungsszene. Den Auftakt bildet die Eröffnungsrevue am 27. Oktober 2016 im Haus der Stadt, bei der alle Künstler einen Ausschnitt aus ihrem Programm zeigen und einen Vorgeschmack auf ihre Einzelgastspiele geben. „Wir freuen uns, mit den SWD.KOMMedy.ABENDEN 2016/17 bereits zum sechsten Mal in

Thomas Lüttgens, Geschäftsführer des KOMM, das gemeinsam mit den Stadtwerken Düren die SWD.KOMMedy.ABENDE veranstaltet:
Liza Kos: Sie spielt in ihrem ersten Soloprogramm „Was glaub’ ich, wer ich bin?“ augenzwinkernd leicht mit vorherrschenden Klischees.
Thilo Seibel: Der Kabarettist mit den treffsicheren Pointen nimmt kein Blatt vor den Mund und beweist: „Das Böse ist verdammt gut drauf“.
Bill Mockridge: Der energiegeladene Comedian geht den Geheimnissen des Alterns auf den Grund und lässt voller Le-



Stadtwerke und KOMM laden zum Lachen ein

Folge hervorragende Kabarett- und Comedy-Künstler in Düren zu Gast zu haben. Auf das Publikum wartet ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm, das für jeden Geschmack etwas zu bieten hat“, sagt SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke. Mit dem Kabarett-Festival bietet der regionale Energie- und Wasserversorger ganz nach dem Motto „Für Dich. Für Düren.“ ein attraktives Kulturprogramm zu fairen Eintrittspreisen. „Ich freue mich sehr, dass die Stadtwerke Düren das Festival weiter unterstützen, denn nur so können wir hier in Düren wirklich gutes Kabarett und Comedy für jeden erschwinglich machen,“ sagt

bensfreude den Jungbrunnen sprudeln.
Anka Zink: Die Mutti des weiblichen Stand-up bezieht Position und weiß: in extremen Zeiten muss man extrem gut denken. Das Geld liegt auf der Fensterbank, Marie! – eine bunte Mischung aus federleichtem Witz, unterhaltsamen Tiefsinn und verstörend-schönen bis schön-verstörenden Liedern auf Saiten- und zahlreichen Schrupfinstrumenten.
3 Funky Monkeys & Friends: Atemberaubende Akrobatik der Spitzenklasse in einer spannenden Show aus Contemporary Circus und klassischem Nummern-Variété.

Lioba Albus: Als „Mia Mittelkötter“ macht sie sich auf den Weg das „Weg“ zu suchen und bringt das Publikum an den Rand der Zwerchfellbelastbarkeit. Dabei kennt „Mia Mittelkötter“ den Weg der SWD.KOMMedy.ABENDE genau, sie steht bei der Eröffnungsrevue als Moderatorin auf der Bühne. Die Eröffnungsrevue im Haus der Stadt läutet am 27. Oktober 2016 die Spielzeit der SWD.KOMMedy.ABENDE ein. Charmant-spitzzüngig übernimmt Lioba Albus die Moderation und führt durch den Abend.
 „Es ist gelungen wieder Kabarett- und Comedygrößen für das Festival zu gewinnen,

die nicht nur die Herzen der Zuschauer erobern, sondern auch für begeistertes Staunen sorgen werden,“ verrät Thomas Lüttgens. Als Kulturkenner weiß er genau, was beim Dürener Publikum ankommt.
 Der Vorverkauf läuft. Tickets für die Einzelgastspiele kosten zwischen 13 und 15 Euro. Sie können im KOMM sowie an den Vorverkaufsstellen erworben werden. Karten für das Einzelgastspiel der 3 Funky Monkey & Friends im Haus der Stadt sind zwischen neun Euro und 18 Euro erhältlich. Karten für die Eröffnungsrevue im Haus der Stadt sind für 16 bis 20 Euro erhältlich. Mehr unter www.stadtwerke-dueren.de



Schwimmen im Meerjungfrauenkostüm



Highlight: **KINDERGEBURTSTAGSPARTIES!**

Kurse ab 24. Sep. in der Siersdofer Schwimmhalle

Information & Anmeldung: www.meerielle.de / 0 24 23/9 35 99 95

Der Förderverein des Lions Club Düren-Rurstadt überreichte im Rahmen der Entenausstellung im Bürgerbüro am Markt Geldspenden von mehr

als 15 000 Euro. Die Gelder kommen aus dem Erlös des Entenrennens auf der Rur. Die Sponsoren-Enten im Bürgerbüro waren die passende

Kulisse für die Übergabe der Spenden. Die Spenden gingen an „Frauen helfen Frauen“, die Hospiz-Bewegung, die Telefonseelsorge, „IN VIA“, „donum vitae“, den Kinderfonds der Dürener Tafel, an das Projekt „Gewaltfrei lernen“ der Grundschule St. Bonifatius, an das Seniorenwohn-

heim St. Nikolaus für einen Ausflug in den Gartenpark Zül-pich, an die Interessengemeinschaft Sorgenkinder Merze-nich, an die Jugendarbeit der Evangelischen Gemeinde zu Düren sowie den Sozialdienst Katholischer Frauen für Urlaub mit bedürftigen Familien. Daneben wurde Menschen in Notsituationen aus dem Hilfsfonds unbürokratisch und schnell geholfen. „Wir machen weiter“, sagte Hans-Friedrich Ott, der „die Früchte des Entenrennens“ verteilte, mit Blick auf das nächste Jahr und die Ren-nenten, die sich im Bürgerbüro bis zum nächsten Einsatz erst einmal ausruhen...



„Das war richtig artistisch!“, rief Kurt Matejit, derzeitiger Präsident des Lions Club Düren Marcodurum, den Kindern des Zeltlagers am Badesee zu, die gerade einen schwungvollen Tanz mit Radschlägen und Spagaten vorgeführt hatten. Anlass der Aufführung war die Verteilung des Erlöses der Kultur-tage auf Schloss Burgau. 35 000 Euro wurden diesmal an vier Einrichtungen verge-ben: Das Jugendamt der Stadt Düren erhielt 10 000 Euro, die für die Kinder- und Jugend-camps am Dürener Badesee in den Ferien eingesetzt werden. „Für das, was man hier sieht“,

sagte Peter Junker „für gute Qualität der Angebote im Camp und dafür, dass diese Angebote so günstig sind, dass alle mitmachen können.“ Diesmal hatten die Camp-Kin-der in einem Kunstprojekt die Schecks selber gestaltet. Stefan Knodel, der als Geschäftsführer des Vereins Heinrich-Böll-Haus-Langenbroich einen davon in Höhe von 10 000 Euro entgegennahm, freute sich sehr darüber und versprach, den kunstvollen Scheck im Heinrich-Böll-Haus, das gerade saniert wird, aufzuhängen. Die Spende wird für die Betriebskosten und die Ausstattung

des Hauses verwendet, das Künstlerinnen und Künst-lern, Schriftstellerinnen und Schriftstellern aus aller Welt in bedrängten Situationen eine Zuflucht bietet. 5000 Euro gingen an die Le-benshilfe Düren e.V., die damit Freizeit- und Reiseangebote für Menschen mit Behinde-rungen realisiert. Auch der Feuerwehrfonds des Lions Hilfswerk Marcodu-rum e.V. erhält in diesem Jahr 10 000 Euro zur schnellen, unbürokratischen Unterstüt-zung bedürftiger Menschen in begründeten Notfällen im Raum Düren.

Kurt Matejit bedankte sich bei allen Mitgliedern des Lions Club Düren Marcodurum, die mit rund 2000 ehrenamtlich geleisteten Arbeitsstunden die Kultur-tage auf Schloss Burgau erst möglich gemacht haben, und bei den Sponsoren. Gregor Broschinski vom Vorstand der Sparkasse Düren, dem Hauptsponsor der Kultur-tage, zollte der Leistung des Lions Club großen Respekt, verwies auf dessen Motto „Wir dienen“ und sagte: „Auch wir dienen gerne der Stadt und dem Kreis und haben uns dem Engage-ment für die Region verschrie-ben.“



Da staunten die Kidies nicht schlecht. Der Hamburger Graffiti-Künstler Oliver "Davis" Nebel gastierte mit seiner Airbrush-Pistole in Hartmut Beckers Dürener Fiseursalon „Work@Hair“ an der Valenciener Straße. Geschickt und flink bespühte er alles was ihm vor die Pistole kam: Rucksäcke, Kappen oder Skateboards. Oliver "Davis" Nebel ist in der Hamburger Szene eine Größe. Der Sozialpädagoge verwendet den Spendenerlös der Aktion für seine Jugendarbeit.



„Etwas zu bewegen, das ist eine Motivation, die alle Ehrenamtler gemeinsam haben“, sagte Bürgermeister Paul Larue zum Dürener Ehrenamtstag. Er dankte den Mitgliedern der Jury sowie dem Partner Sparkasse Düren, der diesen Tag unterstützt. **Käthe Becker** hat ehrenamtlich in Hoven viel bewegt. Seit beinahe 70 Jahren ist sie im Kirchenchor. „Aber sie hat nicht nur gesungen, sondern im Pfarrgemeinderat und im Kirchenvorstand mitdiskutiert“, stellte Paul Larue fest. Außerdem öffnete **Käthe Becker** gerne die Türen ihres Hauses für Teilnehmer an Schulaustausch-Programmen. Im Grüngürtel in der Gemeinde St. Antonius sind **Lieselotte** und **Günter von Ameln** engagiert. Sie ist seit 20 Jahren im Pfarrgemeinderat, er seit zwölf Jahren im Leitungsgremium und engagierter Krippenbauer. **Joseph Winthagen** wurde für sein Modell mit 763 Gebäuden von der historischen Stadt

Düren ausgezeichnet. Das Modell wird im Stadtmuseum bewundert. Der Modellbauer selber, so Paul Larue, sei aus dem Stadtmuseum ebenfalls nicht wegzudenken. **Heinz Josef Welsch** engagiert sich seit Jahrzehnten in allen Vereinen in Mariaweiler von der Karnevalsgesellschaft bis zur Feuerwehr.

Hans-Günter Berg bewegt Merken, bringt sich im Dorfentwicklungsplan ein und machte sich stark für den Erhalt der Mehrzweckhalle. „Viele, die hier sitzen, sind Angehörige der Generation, die dazu beigetragen hat, Düren wieder aufzubauen und zu einem lebenswerten Raum für uns alle zu machen.“, betonte Larue in seiner Ansprache. Stellvertretend für all diese Menschen wurde **Franz Juntersdorf** geehrt, der „als Mann der der Ersten Stunde“ beim Wiederaufbau der Kirche St. Marien half und das Leben

dieser Gemeinde bis heute begleitet. „Dass es Menschen wie Sie im Grüngürtel gibt, aber auch in vielen anderen Stadtteilen, eröffnet Kindern Möglichkeiten.“ So wandte sich Paul Larue an das „**Team der Hausaufgabenhilfe im Thomas-Morus-Haus**“, in dem elf ehrenamtliche Mitarbeiterinnen seit 20 Jahren für Grundschüler Hausaufgabenhilfe anbieten. „Das ist eine Basisarbeit, die Lebenschancen schafft.“ Das „**Team Ratsstraße**“, bestehend aus **Hans-Peter Iven, Rolf Lichter, Hubert Peschutter** und **Gerd Dittrich**, wurde für seinen Einsatz in Gürzenich geehrt. Paul Larue bezeichnete die „Vier aus der Ratsstraße“ als „Taskforce von Gürzenich“, die auch jenseits der Vereinstätigkeit überall mit einem riesigen Netzwerk zur Stelle seien, wo sie gebraucht werden und nannte als ein Beispiel das gelungene Projekt „Haus für Gürzenich“.



KOSTENLOSE KINDERFUSSMESSTAGE BIS 29. SEPTEMBER 2016

Heidbüchel
SCHUH · SPORT · ORTHOPÄDIE

Fußkompetenzzentrum Düren
Kölnstraße 67 · t.: 0 24 21 / 1 64 99
www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de

www.reprotec.de

- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC
Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40
52351 Düren
Tel.: 0 24 21-28 900

CarSharing jetzt auch in Düren



Ohne Anmeldegebühr
bis zum 31. 10. 2016!

In Kooperation mit

Stad Düren
 ...lebendig, offen
 ...mitdüren

cambio Aachen / Düren
 Telefon 0241-409 11 90
 www.cambio-CarSharing.de



AUSSTELLUNG 25.09.–29.10.2016

DIALOG DER STERNE II

EIN INTERDISZIPLINÄRES PROJEKT AN DER
SCHNITTSTELLE VON WISSENSCHAFT UND KUNST

Sonntag, 25.09. | 11.00–18.00 Uhr
 Freitag, 30.09. | 07.10. | 14.10. | 21.10. | 19.00–22.00 Uhr
 Freitag, 28.10. | Samstag, 29.10. | 19.00–24.00 Uhr

Forum Science College Overbach
 Franz-von-Sales Str. 16
 52428 Jülich-Barmen
 Eintritt frei



Weitere Informationen:
www.sfb956.de/DdS_2016
www.letsdoscience.de












Eins-zwei-tipp, drei-vier-tipp, so oder so ähnlich klingt es, wenn Tanzlehrer versuchen, ihren Anfängern in Kursen die Grundbegriffe des Discofox beizubringen. Über dieses Stadium sind die Tänzerinnen und Tänzer, die ihre Künste im Jülicher Tanztreff wöchentlich verfeinern, längst hinaus. Drei Mal die Woche in insgesamt fünf Kursen treffen sich die Tanzbegeisterten, erzählt Marcel Mock, als Tanzlehrer beim Tanztreff in Jülich engagiert. Mal sind es fünf, mal gleich 20 Leute, die neue Figuren, Schrittkombinationen oder Drehungen einstudieren. Regelmäßig stellen die Tänzer ihre Fertigkeiten auf dem rutschigen Parkett bei Turnieren unter Beweis, so zuletzt beim TAF-Discofox Deutschland Cup 2016 Ende August im PZ der Jülicher Sekundarschule. Rund 100 Paare trafen an einem heißen Samstagnachmittag dort aufeinander. In atemberaubender Schnelligkeit wechselten sich die tanzenden Paare ab. Jeweils anderthalb Minuten hatten die Akteure Zeit, um Jury und Publikum für sich einzunehmen. Knapp 150 Starts mussten die Organisatoren



Eins-zwei, tipp, drei-vier, tipp.

des Turniers auf ihrem straffen Zeitplan unterbringen, denn manche Paare traten gleich in verschiedenen Leistungsklassen an – A, B und S als höchste Klasse unterscheiden die Tanzprofis, erläutert Mock. Bei einem derart umfangreichen Programm, den vielen Tänzern und Besuchern, brauchte man viele helfende Hände, die sich glücklicherweise bereitwillig einfanden. Mock war ebenfalls voll des Lobes: „Wir haben gut 30 Leute hier, die uns helfen. Und das sind teilweise Menschen, die nicht unbedingt etwas mit Tanzen zu tun haben. Aber auch die Aktiven selbst packen mit an.“ Eines war bei genauer Betrachtung schnell klar: Das Discofox-Fieber packt Menschen unterschiedlichen Alters, die Altersspanne der Teilnehmer reichte von Schülern bis hin zu Senioren. „Unsere jüngste Tänzerin heute war zwölf Jahre



DUEREN DISCOFOX

alt, die älteste etwa Mitte 60“, wagte Mock eine Schätzung. Je nach Gruppengröße präsentierten sich die Paare zunächst alle gemeinsam, bevor es dann in kleinerer Runde von vier bis fünf Paaren ums Weiterkommen in die nächste Runde ging. Lautstarke Zwischenrufe zeigten deutlich, welches Paar am höchsten in der Gunst des Publikums – das in großen Teilen, wenn auch nicht ausschließlich, ebenfalls aus Tänzern bestand – geklettert

war. Die Wertungsrichter, mit Klemmbrett und Stift bewaffnet, ließen sich von derlei Begeisterungsbekundungen nicht beeinflussen und drehten konzentriert ihre Runden rund ums Parkett und bewerteten die tänzerische Leistung. Als Kopf des Ganzen koordinierte Supervisor José Esquinas Gomez die Arbeit des Wertungsrichterteams.

Derweil stand dem unbedarften Laien angesichts der akrobatischen Darbietungen auf der Tanzfläche das Erstaunen förmlich ins Gesicht geschrieben. Die wohl durchdachte Auswahl der Kleidung trug ihren Teil zum tollen Gesamteindruck bei. Auch Moderator Marcel Mock ließ sich zu einem begeisterten: „Es funkelt und glitzert auf der Tanzfläche!“ hinreißen, als die Paare der höchsten Leistungsklasse S die Fläche betraten. Begeistert beklatschte Sieger in dieser Klasse und damit Sieger



aller Klassen waren Nadja Kapitza und Nils Richter. TAF Germany: Die Abkürzung steht für The Actiondance Federation. Der Verein repräsentiert, im Gegensatz zum anderen großen deutschen Tanzverband DTV, eher die „Nischenpaartänze“. So jedenfalls formuliert es Marcel Mock. Dazu zählen neben dem Discofox auch Ballett, Hip-Hop, Orientalischer Tanz oder Salsa.

Drossart - Breuer
Hörsysteme



Das Ohr ist der Weg zum Herzen

Madeleine de Scudéry

Medical-Center • Akazienstraße 1 • Birkesdorf • Tel.: 02421 - 4954111
www.drossartbreuer-dueren.de





Von der Autoschau auf den Nürburgring

Für zwölf Besucher der Autoschau Düren gibt es eine Verlängerung. Am 24. September werden sie mit ihren Partnern für zwei Tage zum Nürburgring reisen, in einem jetzt gewonnenen Automobil.

Die Firmen Auto Conen, Subaru Schmitt, Mercedes Herten, Opel Ferebauer, Hyundai Sazma, Peugeot Poelderl, Milz und Lindemann, Ford Gerhards, BMW Horn, Jacobs Automobile Düren, Wolff+Meier und das Toyota Center Düren stellen je ein Fahrzeug für das Wochenende mit Übernachtung und Besuch der VLN Langstreckenmeisterschaft. Gewonnen haben die Losnummern 1266, 1945, 1956, 1961, 1983, 2747, 3311, 3313, 3463, 3530, 3556 und 3608.

Gewinner sollten sich bis 12. September bei der Innung: Tel.: 0 24 22/50 23 90, www.handwerk-rureifel.de oder den Autohäusern melden.



Heiße Autoschau in der Innenstadt

Heiss war es, es gab viel zu sehen und unter dem Strich sind die teilnehmenden Autohäuser zufrieden. Die dritte Dürener Autoschau der „Neuzeit“ hielt, was sich die Aussteller versprochen hatten. Zwar hatte man den Eindruck, dass etwas weniger Besucher den Weg in die City gefunden hatte, doch die die, kamen waren interessiert. Die anderen haben sich vermutlich an den Badesee „gerettet“...

Über 200 Neuwagen aller PS- und Preisklassen war aufgefahen worden. Vom Diesel bis zum Hybrid und komplett elektrisch betriebenen Antrieb bot sich die Möglichkeit Cabrios und Kombis, SUV's und Sportwagen zu vergleichen. Dabei blieb es nicht nur beim Probesitzen, an der Annakirche bot sich die Möglichkeit Mini's auf der Straße zu erleben. Die Dürener Straßencafés rundeten das Bild ab.

WWW.AUTOLACKPROFI.DE

UNHAUPT GMBH
 ...der Autolackprofi
 ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008
 Am Langen Graben 35 • 52355 Düren • Tel.: 02421 / 87777

Unfall? Was nun?



- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- INDUSTRIELACKIERUNG
- AUTOVERMIETUNG - WERKSTÄTTELEIHWAGEN
- HOL- & BRINGSERVICE
- KOMPLETTE SCHADENABWICKLUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT

eMail: info@whaupt.de





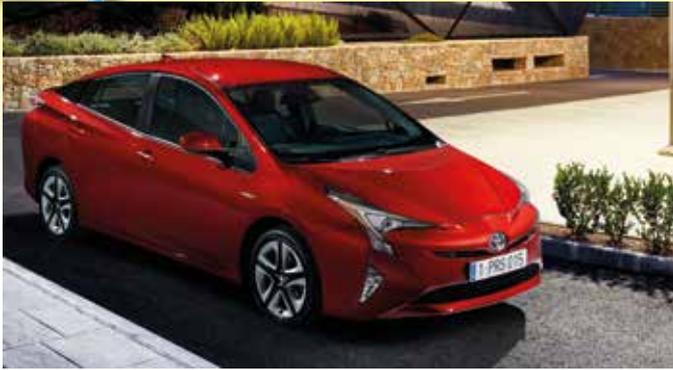
Ein echter Charakter. Der neue Audi Q2.

Der neue Audi Q2 betritt die Bühne – ein urbaner Typ mit Ecken und Kanten, ein eigenständiger Charakter mit ganz neuer, geometrischer Formensprache. Betont selbstbewusst und mit kraftvollen TFSI- und TDI-Motoren, die 116 bis 190 PS leisten und optional mit dem permanenten Allradantrieb quattro zu haben sind. Seine Ausstattung lässt keine Wünsche offen und bringt Features mit, die bislang der Oberklasse vorbehalten waren. Und die Connectivity? Vorbildlich mit Audi smartphone interface und der neuesten Generation an Infotainment- und Soundsystemen.

Demnächst in unserem Showroom

Jacobs Automobile Düren
Audi Zentrum Aachen Jacobs Automobile GmbH & Co. KG

Rudolf-Diesel-Str. 11, 52351 Düren, Tel.: 0 24 21 / 59 10-2 00, Fax: 0 24 21 / 59 10-2 99
info-dueren@jacobs-automobile.com, www.jacobs-dueren.de, Mehr auf www.jacobs-gruppe.de



Prius: 18 Prozent weniger Verbrauch

Der neue Toyota Prius glänzt selbst im Realverkehr mit niedrigen Verbrauchs- und Emissionswerten: Die vierte Modellgeneration des Hybrid-Pioniers stößt in der Praxis nur 75 Gramm CO₂ pro Kilome-

ter aus. Zu diesem Ergebnis kommt der Verkehrsclub Deutschland (VCD) in seiner aktuell vorgestellten Auto-Umweltliste 2016/2017. Sie enthält im Unterschied zu den Vorjahren, diesmal kein Ranking,

bietet aber dennoch Orientierung beim umweltorientierten Autokauf. Bei der Neuauflage seines Hybridmodells konnte Toyota den Kraftstoffverbrauch gegenüber der vorherigen Generation senken: Je nach Ausstattung benötigt der Prius im Normzyklus gerade einmal 3,0 bis 3,3 Liter auf 100 Kilome-

20 Jahren auch Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats des VCD ist, leitet die Messungen des sogenannten Emissionskontroll Instituts. Es führt Abgastests mit Fahrzeugen im Realverkehr durch.

Der neue Prius erzielt dabei ein „hervorragendes Ergebnis“: Das Fahrzeug emittiert gerade einmal 75 Gramm CO₂ pro Kilometer und liegt somit voll in der Norm, auch der Stickoxid-Ausstoß (NOx) beträgt niedrige 15 Milligramm.

„Außerdem ist es vergleichsweise leise und würde zurzeit jedes Umwelt-Ranking für Autos mit Verbrennungsmotor gewinnen“, fasst der VCD die Resultate zusammen.



Alfa Romeo Mito: Die italienische Alternative

Limousinen. Zur Wahl stehen drei Ausstattungs-versionen. Der Mito bietet schon in der Basisausstattung serienmäßig das Bluetooth®-gesteuerte Infotainment-system Uconnect™ mit fünf Zoll (12,7

Zentimeter) großem Touchscreen und ein Lederlenkrad mit integrierten Bedienelementen für die Audioanlage. Zur Serienausstattung gehören eine Klimaanlage, die dynamische Fahrstabilitätskontrolle (VDC) mit integriertem Antiblockiersystem (ABS), Antischlupfregelung (ASR) und Berganfahrhilfe (EBD), sieben Airbags, das elektronisch gesteuerte Sperrdifferenzial Alfa Romeo Q2 sowie Start&Stopp-System. Auch die in drei Stufen einstellbare Fahr-dynamikrege-

lung Alfa Romeo D.N.A. (nicht für 1.4 8V mit 57 kW (78 PS) und die elektrische Servolenkung sind mit drin. Motoren-seitig stehen der Benziner 1.4 8V mit 57 kW (78 PS) sowie der neue Turbodiesel 1.3 JTDm 16V mit 70 kW (95 PS) zur Wahl. Die Ausstattungs-version Super hat zusätzlich unter anderem eine Innenausstattung in Kunstleder/Stoff-Kombination, Nebelscheinwerfer, 16-Zoll-Leichtmetallfelgen SUPER und Geschwindigkeitsregelanlage an Bord.

Der neue Alfa Romeo Mito steht ab sofort bei den deutschen Händlern. Mit geschärftem Design und erweiterter technologischer Ausstattung etabliert sich das Einstiegsmodell der Traditionsmarke noch stärker als italienische Alternative unter den subkompakten



Auto Conen GmbH Rudolf-Diesel-Straße 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370













Autohaus Pölderl GmbH · Rudolf-Diesel-Straße 5 · 52351 Düren · Tel.: 02421/51 66 60



www.autoconen.de

DAS ist mein Urlaub!







AUTO CONEN CAMPING CENTER
 St.-Jobber-Straße 58 · 52146 Würselen (Aachen)
 Tel: 024 05/90 81 • www.ac-camping.de

208: Erweitertes Modellangebot

Für den Peugeot 208, eines der Erfolgsmodelle der französischen Löwenmarke, ist ab sofort eine neue Einstiegsmotorisierung erhältlich. Der neue 1.2 PureTech 72 mit 53 kW (72 PS) ersetzt den bisherigen 1.0-Liter-Motor mit 50 kW (68 PS). Somit verfügen alle

Dreizylinder-Benziner innerhalb der 208-Modellfamilie über 1.2 Liter Hubraum. Mit dem Leistungszuwachs geht auch ein Plus beim maximalen Drehmoment einher: Das neue Triebwerk entwickelt 109 Nm, die bereits bei 2600 U/min anliegen. Der Kraftstoffverbrauch

liegt im Durchschnitt bei nur 4,7 Liter auf 100 Kilometer, dies entspricht einem CO₂-Ausstoß von lediglich 108 g/km.

Besonders erfreulich: Der Preis für die neue Einstiegsmotorisierung bleibt trotz des Mehr an Leistung unverändert. Der beliebte Kleinwagen ist also weiterhin ab 12.600 Euro in der Version 208 Access PureTech 72 erhältlich. Die bei vielen Kunden beliebte Motorisierung PureTech 110, ein 1.2 Liter großer Dreizylinder-Turbomotor mit 81 kW (110 PS), ist ab sofort auch in Verbindung mit dem mittleren Ausstattungsniveau

Active erhältlich. Die mit Turbolader ausgestatteten Versionen der PureTech-Motorengeneration sind nicht nur bei den Kunden gefragt, sondern überzeugen auch internationale Fachjuroren: Die Triebwerke wurden jüngst zum Engine of the Year gekürt.

Der Peugeot 208 Active PureTech 110 kann als Dreitürer ab 16.800 Euro bestellt werden, der Aufpreis für die fünftürige Variante liegt bei 750 Euro.



Mit geschärftem Look



Audi hat die A5 und S5 Coupés präsentiert. Mit an Bord sind starke Antriebe, ein neu entwickeltes Fahrwerk sowie ein großes Infotainment-Angebot. Die zweite Generation des A5 Coupé zeigt sich in geschärftem Look. Ein breiterer und flacherer Singleframe-Grill, die markanten Lufteinlässe sowie die weit nach unten gezogene Motorhaube mit power dome zeichnen eine neue Front. Mit Audi connect, Matrix LED-Scheinwerfern, adaptive cruise control Stop&Go inklusive Stauassistent, Audi virtual cockpit und dem 3D Sound System von Bang & Olufsen sind

viele Technologien im Angebot, die den Premiumcharakter unterstreichen. Das Fahrwerk ist sportlich und komfortabel zugleich. Mit der optionalen Dämpferregelung kann der Fahrer das aktiv beeinflussen. Die Leistung der neuen Motoren wurde um bis zu 17 Prozent gegenüber dem Vorgänger gesteigert. Gleichzeitig wurde der Verbrauch um bis zu 22 Prozent und das Gewicht um bis zu 60 Kilogramm gesenkt. Aktuell stehen drei Motorisierungen für das A5 Coupé zur Wahl: der 2.0 TFSI mit 185 kW (252 PS), der 2.0 TDI mit 140 kW (190 PS) sowie

der Sechszylinder-TDI mit 160 kW (218 PS). Die Preise beginnen bei 43.150 Euro.

Im S5 Coupé vereint der 3.0 TFSI mit 260 kW (354 PS) Sportwa-

gen-Performance mit Effizienz. Der Turbo-V6-Motor beschleunigt das Top-Modell in 4,7 Sekunden von 0 auf 100 km/h und begnügt sich mit 7,3 Liter Kraftstoff pro 100 Kilometer.

Abb. zeigt Sonderausstattung



TOYOTA

NICHTS IST UNMÖGLICH



DER NEUE RAV4 HYBRID

RAV4 Hybrid Comfort, 2,5-l-VVT-i, stufenloses Automatikgetriebe, Frontantrieb, 145 kW (197 PS) Systemleistung.

ab 31.990 €

Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert: 5,0-4,9 (innerorts 4,9-4,8/ außerorts 5,0). CO₂-Emission in g/km kombiniert: 116. Nach EU-Messverfahren.

www.dueren-toyota.de



TCD GmbH

Rudolf-Diesel-Str. 14
52351 Düren
Tel.: 02421-555 860

Seit dem 2. Juli 2016 erhalten Käufer von Elektroautos und Hybridfahrzeugen eine staatlich geförderte Prämie von bis zu 4.000 € auf den Fahrzeugpreis.

Diese Förderung der Bundesregierung umfasst E-Autos, aber auch Hybridfahrzeuge mit einer Kombination aus Elektro- und Verbrennungsmotor.

Insbesondere die Modelle von BMW sind bei den Käufern gefragt, um von der Prämie zu profitieren.

Neben dem BMW i3 und dem BMW i8 gibt es ab sofort auch die sogenannten „Plug-in-Hybrid Electric Vehicles“, die einen TwinPower Turbo Motor

ne und BMW 2er Active Tourer bietet das Autohaus Rolf Horn gleich drei zukunftsweisende Modelle an, die über die PHEV-Technik verfügen und deren Käufer in den Genuss der Fördergelder kommen.

Die BMW iPerformance Modelle können einfach und jederzeit mit Strom versorgt werden. Dabei spielt es keine Rolle, ob man ein



oder eine öffentliche Ladestation in der Stadt oder wo auch immer anschließt. Zusätzliche wird die Hoch-

und gespeichert. Die Kombination aus BMW TwinPower Turbo Motor und BMW eDrive im X5, BMW 3er Limousine und BMW 2er Active Tourer bilden das Herzstück der neuen BMW iPerformance Modelle. Auf der einen Seite sorgt die Antriebstechnologie BMW eDrive für ein beeindruckendes elektrisches Fahrerlebnis: hoch-effizient, enorm druckvoll,

Das Beste aus zwei Welten



mit der hocheffizienten Antriebstechnologie BMW eDrive vereinen.

Mit den iPerformance Modellen BMW X5, BMW 3er Limousi-

iPerformance Modell an die heimische Steckdose, die leistungsstarke BMW Wallbox

voltbatterie der iPerformance Modelle während der Fahrt ständig nachgeladen. Die Bremsenergieerückgewinnung liefert Strom oder im Schiebetrieb wird Bewegungsenergie in elektrische Energie umgewandelt und dem System zur Verfügung gestellt

nahezu emissionsfrei und somit perfekt für Kurzstrecken geeignet. Auf der anderen Seite garantiert der BMW TwinPower Turbo Motor sportliche Fahrfreude und spielt sein volles Potenzial auf der Langstrecke aus.



Daraus entsteht ein Antriebskonzept, das das Beste zweier Welten miteinander vereint: maximale Fahrfreude und minimale Emissionen.

Die freundliche Fahrschule
Tochem Rauch
 Bismarckstraße 26 in Düren • Cyriakusstraße in Niederau
Nerve behalte!
 Tel.: 02421 / 1 6633 • www.fahrschule-rauch.eu

LOTHMANN
 Martinusplatz 74
 52355 Düren - Derichsweiler
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice



Panoramastraße

ehemalige Bergrennstrecke der Eifel

Sparkasse
Düren

SWD
Für Dich. Für Düren.

Autohaus
Rolf Horn

UBG
VISIONEN REALISIEREN

ANKER
PROFESSIONAL CARPET

IQ
Ingenieures.
Quadriga mbH
Würselen
www.iq-mbh.de

LAMERS

neapco



BAUHAUS

BOSCH
Technik fürs Leben



Audi VW JACOBS
Automobile Düren



ADAC

ADAC Nordrhein e.V.



6. Bergprüfung für historische Automobile Vossenack 17.&18.9.2016



In Memoriam

Markus Schoeller



www.dmc-motorsport.de

TÜVRheinland®
Genau. Richtig.



Günter Steckkönig, Herbert Linge, Kris Nissen, Jürgen Neuhäus, Kurt Thiim, Dieter Glemser oder Jörg van Ommen: Motorsportler, die in den 80er Jahren am Berg und auf der Rundstrecke stets ganz vorne ihre Rennwagen bewegten. Für zwei Tage sind die Schnellsten der damaligen Zeit Gast und Akteure der 6. Historischen ADAC-Bergprüfung. Diese wird vom Dürener Motorsport Club (DMC) am 17. und 18. September auf der einstigen Bergrennstrecke bei Hürtgenwald-Vossenack, der legendären „Panoramastraße“ veranstaltet. Im Rahmen der Veranstaltung gibt es Sonderwertungen für MG und Porsche 356er-Fahrer. Die Bergprüfung Vossenack ist Teil der ADAC-Retro-Berg-Serie. Die Dürener Motorsportmitglieder gedenken mit der Berg-

prüfung 2016 ihrem ehemaligen Vizepräsidenten Markus Schoeller, der nur zwei Tage nach der Veranstaltung im letzten Jahr plötzlich im Alter von nur 54 Jahren verstarb. Er hatte in den Jahren davor die Geschichte des DMC maßgeblich mit geprägt. Markus Schoeller hatte sich dem historischen Automobil verschrieben und war eine der treibenden Kräfte bei der Organisation der Bergprüfung auf der „Panoramastraße“ gewesen.

Rund um den Motorsport mit historischen Fahrzeugen am Rand des Naturparks „Eifel“ hat sich in den letzten Jahren eine große Fangemeinde geschart. Hautnah erlebt man auf der „Panoramastraße“ zwischen Nideggen-Schmidt und Hürtgenwald-Vossenack, all jene

Boliden nochmals in Aktion, die vor mehr als 30 Jahren die Szene beherrschten. Bei freiem Eintritt hat man auf der Strecke, die in den 80er Jahren Schauplatz des ADAC-Bergrennens des Dürener Motorsport Clubs war, die Möglichkeit automobile Legenden der Vor- und Nachkriegszeit sowie Bestzeit-Setzer der 70er und 80er Jahre im Kampf gegen Berg und Zeit zu erleben.

der Höhe der Zeit: Bereits in seinem Gründungsjahr 1905 veranstalteten die Dürener Motorsportler Ausfahrten in der Region der heutigen Bergprüfungsstrecke. Eberhard Hess, der für den DMC die Veranstaltung organisiert, rechnet mit über 100 Startern, die aus dem Kalltal heraus den Berg hinauf Sollzeiten setzen und mehrmals bestätigen werden.



Um den Bogen in die Neuzeit zu spannen, hat der DMC zusätzlich eine Wertung für elektrisch betriebene Fahrzeuge ausgeschrieben. Die Stadtwerke Düren stellen die erforderliche Stromversorgung im Kalltal sicher. Vom Renault Twizy bis hin zum BMW i8 reicht das Starterfeld und ermöglicht einen Vergleich der automobilen Generationen. Damit ist der Dürener Veranstalter, wie schon seit über 110 Jahren, auf

Zuschauern wird empfohlen die Veranstaltung über Schmidt anzufahren. Rechts und links der L218 Richtung Kalltal sind Parkplätze ausgewiesen. Von dort aus wird der DMC einen Shuttle-Service einrichten, womit alle Bereiche bis zum Ziel regelmäßig angefahren werden. Die Besucher der Veranstaltung haben zu allen ausgewiesenen Zuschauerplätzen und in das Fahrerlager freien Zugang.

Katja Lauterbach's
 Catering • Restaurant
 im Golfclub
 Am Golfplatz 2 • Düren
 Tel.: 02421 / 78 11 60

Schatz,
 Katja hat Weihnachten geöffnet!
 Bist Du so lieb und reservierst
 uns einen Tisch

www.lauterbach-restaurant.de

DÜRENER CARSHARING

Selten war die Einrichtung einer CarSharing-Station vorab schon so in aller Munde wie in Düren. Die Diskussion, ob CarSharing nun eher Platz wegnimmt oder Platz schafft schlug hohe Wellen. Aber nun wurde für den Standort der Station eine einvernehmliche Lösung gefunden. Von manchen noch kritisch beobachtet, von anderen dagegen schon freudig erwartet. Am ersten September wurde die erste cambio-Station mit zwei Kleinfahrzeugen im Zentrum von Düren, vor dem Haus Wilhelmstraße 15, eröffnet. Nur wenige Schritte vom Rathaus, der zentralen Bushaltestelle, dem DKB-Service-Center und dem Citybüro entfernt befindet sie sich in guter Gesellschaft. Die Stadtverwaltung wird die cambio-Fahrzeuge für Betriebsfahrten nutzen und im Citybüro können Infoveranstaltungen und Beratungen durchgeführt werden. Die DKB als lokaler Busbetreiber ist sozusagen ein „natürlicher“ Kooperationspartner, da sich auch CarSharing als ein Angebot des öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV) versteht. CarSharing ist eine besondere

Art der Autovermietung. Es wurde entwickelt mit dem Ziel, die Verkehrsbelastung der Innenstädte zu reduzieren. Wer CarSharing nutzt, fährt weniger Auto und nutzt verstärkt Bus und Bahn, fährt Rad oder geht zu Fuß. Deswegen ist es aus kommunaler Sicht eine sinnvolle Ergänzung des öffentlichen Verkehrs. Privathaushalte, insbesondere im Stadtzentrum, sind damit ein Stück weit unabhängiger vom eigenen Erst- oder Zweitwagen. Kosten entstehen im Gegensatz zum eigenen Auto in erster Linie nur dann, wenn man auch fährt. So ergibt sich durch die CarSharing-Nutzung automatisch ein Anreiz, bewusster mit seiner Mobilität umzugehen. Ein CarSharing-Fahrzeug ersetzt im Schnitt 15 Privatfahrzeuge. Da mit einem CarSharing-Fahrzeug deutlich weniger gefahren wird als mit einem eigenen Auto, wird die Schadstoffbelastung reduziert.

Und wie funktioniert CarSharing in der Praxis? Nach Ab-



schluss eines

Nutzungsvertrages mit dem Anbieter cambio können die Fahrzeuge spontan genutzt werden. Wer ein Auto braucht, reserviert dieses per Telefon, Internet oder Smartphone-App. Mit einer Chipkarte, der sogenannten cambio-Card, erhält man Zugang zum gebuchten Auto. Nach der Fahrt wird der Wagen wieder an der Station abgestellt. Cambio bietet verschiedene Tarife für Viel- und Wenigfahrer sowie für Privatleute und Betriebe an. Die Fahrten werden nach Buchungszeit und Fahrstrecke abgerechnet und monatlich in Rechnung gestellt. Neueinsteiger haben bei cambio in Düren bis Ende Oktober 2016 die Möglichkeit, ohne Anmeldegebühr (30 Euro)

einsteigen. Der Anbieter cambio Aachen (Stadtteilauto CarSharing GmbH) betreibt seit 1990 CarSharing. Außer in Düren bietet cambio aktuell in Aachen, Eschweiler, Herzogenrath, Jülich und Würselen über 130 Fahrzeuge verschiedener Größe an. Damit nicht genug. In weiteren 200 deutschen und belgischen Städten können cambio-Kunden CarSharing-Fahrzeuge buchen und mit ihrer cambio-Card fahren. Wer Interesse an CarSharing hat, kann sich bei cambio telefonisch unter der Rufnummer 0241/4091190 melden oder sich über die Internetseite www.cambio-CarSharing.de informieren. Dienstags zwischen 17 und 18 Uhr oder nach Vereinbarung sind cambio-Mitarbeiter im Dürener Citybüro präsent, um alle Fragen zu beantworten.



Halle 3
3.095

baumesse.com
BAUMESSE
BAUEN · WOHNEN · RENOVIEREN · MODERNISIEREN



Holz
PETERS
Ihre Holzhandlung

Wir treffen jeden Geschmack, IN - & OUTDOOR!

Ihre Holzhandlung in Düren
- nur 20 Minuten von Aachen entfernt!

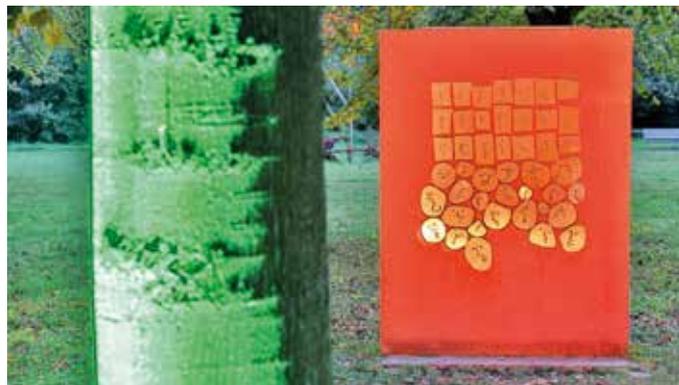


Dem Himmel entgegen – das ist nicht das erste Mal das Leitmotiv einer „Show“ im Jülicher Brückenkopf-Park. Nachdem Flammenzauber und Sternenzauber Feuerwerks-Bilder in die Nacht zeichneten, sind es nun Wasserspiele, die als besondere Hingucker an zwei Wochenenden im Sep-

tember in den Abendstunden aufs Gelände locken sollen: „Aquanight“ heißt die Show von Mobile Water Effects aus Detmold. unterstützt von Musik bringen die Fontänen und Düsen das Wasser vor den Augen des Publikums zum Tanzen. „Eine musikalische Reise um die Welt“ ist der Titel der Veranstaltung. Bilder entfalten sich, Blumen erblühen und Wirbel schwingen sich einer Doppelhelix gleich in die Luft. So ist

Bunte Lichter mit Wasser, im Park und in den Gärten

und Jülich in den ehemaligen Landesgartenschau-Städten. Parallel zu den Wasserspielen in Jülich gibt es in Zülpich „Leuchtende Gärten“. Hunderttausende von Lichtern, unzählige LEDs, riesige Projektoren, kilometerlange Kabel und mindestens zwei Dutzend helfende Hände werden



tember in den Abendstunden aufs Gelände locken sollen: „Aquanight“ heißt die Show von Mobile Water Effects aus Detmold.

Mit Licht- und Lasershow

es zu erwarten, denn natürlich kann man sich einen ersten Eindruck bereits via Video im Internet verschaffen. Aufgebaut werden die verschiedenen Becken und Installationen – geliefert in zehn großen Trucks – am Lindenrundell. Bis zu 1700 Gäste pro Abend sollen hier an den Wochenenden 9. bis 11. September und 15. bis 18. September erleben können. Zweimal 25 Minuten sollen die Wasserspiele ab 20.45 Uhr gezeigt werden mit einer halbstündigen Pause dazwischen. Einlass ist ab 19 Uhr. Achtmal haben Besucher die Chance, zum Zuschauen. Zwischen 5 Euro für unter 16jährige auf dem Stehplatz und 30 Euro für einen Sitzplatz kosten die Tickets, die im Vorverkauf in Jülich an der Hauptkasse im Brückenkopf-Park

und bei der Buchhandlung Fischer, Kölnstraße 9, in der Innenstadt zu bekommen sind. Und natürlich im Netz über www.aquanight.de Nur Natur war gestern – heute wird es Licht. So in Zülpich

vom 9. bis 25. September im Park am Wallgraben und der Römerstadt ihre Lichterbilder an Mauern, in Bäume und auf Wege zeichnen. Dann ziehen die Lichterspiele an die Rur um und werden vom 7. bis

23. Oktober ihre Farben im Brückenkopf-Park entfalten und zum wiederholten Male „Herbstlichter“ entfachen. Initiatoren hier wie dort sind Wolfgang Flammersfeld und Reinhard Hartleif, die am 8.8.88 das Unternehmen „World of lights“ gründeten und seither Licht als Leidenschaft leben. Mehr über Eintrittspreise und Zeiten unter www.brueckenkopf-park.de und www.gartenschau-park-zuelpich.de



www.kallscheuer.de

Haarmoden & Beauty Forum

Freiheitsstraße 27 ☎ DN / 39 25 96

Ri Haarwerkstatt by Kallscheuer

Hauptstraße 76 ☎ DN / 5 12 05
Kreuzauer Straße 149 ☎ DN / 5 47 47

Schenkel-Schoeller-Stift

Ab sofort auch

Ambulanter Pflegedienst

Unverbindlich informieren:
Tel. 0 24 21 / 596-0

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
www.schenkel-schoeller.de
info@schenkel-schoeller.de



✂️ 1 KAFFEESPEZIALITÄT
GRATIS

Einlösbar in den MOSS Filialen
Josef-Schregel-Str. 20-22 in Düren,
Rurbenden 10 in Niederzier oder
Kölnstraße 30 und Nordstraße 3
in Jülich.

(Gutschein gültig bis Ende Oktober 2016.
Solange der Vorrat reicht.)



Und mein Tag lächelt.

Der faire Genuss.

Für alle Kaffeespezialitäten bei MOSS wird ausschließlich Fairtrade Bio Kaffee verwendet.
Wir laden Sie auf eine Tasse fairen Genuss ein. Unsere Filialen finden Sie unter www.baeckerei-moss.de

„Der Schwanenteich hat es mir angetan“, sagt Max Lenzenhuber. Der studierte Finanz-Ökonom, Vermögensverwalter und Honorarberater, dazu „Gerne-Koch“ und Genießer guten Essens ist seit 2001 Wahl-Jülicher und schwärmt über den Weiher. 1,8 Millionen Euro will er mit Unterstützung von zwei Investoren in die Hand nehmen, um hier einen Schlemmertempel mit Blick auf eines von Jülichs emotionalen Wahrzeichen entstehen zu lassen. Vollmundig sieht der Ideengeber bereits – mit den bereits etablierten Restaurants auf den gegenüberliegenden Straßenseiten – ein gastronomisches Zentrum entstehen. Mit einer Marktanalyse untermauert er sein Vorhaben. 300 Gästen sollen bei maximaler Auslastung auf zwei Ebenen Platz finden: in einem 80 Quadratmeter großen Restaurant auf Höhe des Wasserspiegels mit gediegener Küche, dem



Bistrobereich auf Bahnhofstraßenniveau und der Terrasse mit Teilüberdachung. Für die Umsetzung hat sich der Unternehmer das Eschweiler Architekturbüro Scholl an die Seite geholt. Die Ratsherren hatten den Plänen vor der Sommerpause zugestimmt und damit nach einer fast halbjährigen Diskussionen den Grundstein für die nächsten 50 Jahre gelegt. So lange läuft der Erbpachtvertrag, den die Stadt mit Max Lenzenhuber abschließen wird. Allerdings regt sich in Teilen der Bevölkerung Kritik an dem

Mein lieber Schwan



Vorstoß: Befürchtet wird, dass der Blick auf den Schwanenteich verbaut wird. Dafür wurde sogar der Denkmalschutz bemüht – der allerdings die einst herzogliche Pferdetränke und späteren Waschteich nicht schützenswert findet. Fakt ist, dass mit dem Neubau die alte Trinkhalle abgerissen wird. Diese steht allerdings bereits seit Jahrzehnten leer und diverse Sanierungspläne wurden nicht umgesetzt. Nostalgikern ein Trostpflaster: Während die Gastronomie „Schwan“ heißen soll, soll das Bistro unter „Trinkhalle“ firmieren und in Teilen auch in der Raumgestaltung wiederkehren. Dass der Gastronom in spe gerne überzeugen und die Jülicher „mitnehmen“ möchte, zeigt er an seiner Offenheit und seiner steten Einladung zum Dialog. Zum 1. Tag der Trinkhallen am

21. August lud er die Bevölkerung ein, sich nicht nur im wahrsten Sinne mit „Schwan an Currywurst“ Appetit auf das neue kulinarische Angebot zu machen, sondern auch, sich umfassend vor Ort zu informieren. „Ums Eck“ standen die Bündnisgrünen aus demselben Anlass und ließen per Fragebogen Passanten pro und contra Projekt abstimmen. Da der Stimmzettel bis 31. August im Internet zur Verfügung stand, gab es zu Redaktionsschluss keine offiziellen Zahlen. Von Emily Willkomm-Laufs war beim Aktionstag zu erfahren, dass es wohl auf eine „Brexit-Entscheidung“ herausläuft. Ob Max Lenzenhuber seinem Traum ein Fundament geben kann, oder auf Sand gebaut hat, wird das ausstehende Bodengutachten bringen.

EINLADUNG!

Mode – läuft bei uns!

Models präsentieren die Herbst- und Wintermode 2016/2017!



... zu unserer **MODEPRÄSENTATION** am Freitag, dem 16. September 2016, um 13.00 und um 16.00 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre Familie Hamel und Team

*Design & Mode
Hamel*

Markt 17 · 52349 Düren
www.designmode.info



DÜRENER SUCHT

In Deutschland sind rund 264 000 Menschen im Alter von 16 bis 65 Jahre glücksspielsüchtig. Weitere 275 000 Menschen zeigen ein problematisches Glücksspielverhalten - dies entspricht ungefähr einem Prozent der erwachsenen Bevölkerung.

Am 25. September findet ein bundesweiter Aktionstag gegen die Glücksspielsucht statt. Mit dem Tag soll auf die Gefahren des Glücksspiels aufmerksam gemacht werden, welches sich leicht zu einer ernsthaften Sucht entwickeln kann.

In Düren geht dafür das Sozialpädagogische Zentrum (SPZ) und die Drogenberatung (Drobs) gemeinsam mit der EndArt in die Öffentlichkeit.

Von 14 Uhr bis 17 Uhr sind die Suchtberater im Dürener Stadtcenter vor Ort, um auf die Gefahren des Glücksspiels, am Automaten in Kneipe und Spielhalle, aber ebenfalls daheim vor dem PC aufmerksam zu machen.

Damit geben sich die Dürener Sozialpädagogen allerdings nicht zufrieden, wie Inge Heymann, Leiterin von SPZ und Drobs jetzt anlässlich der Vorstellung der aktuellen Jahreszahlen berichtet.

Längst sind schon Kinder und Jugendliche von Abhängigkeit, vornehmlich des Internets, betroffen.

Die Dürener Beratungsstelle an der Bismarckstraße 6 und die Jülicher „Filiale“ an der Ellbachstraße 16 meldet steigende Zahlen zum Thema Sucht an der Rur. Neben den „klassischen Kunden“ die gegen

Drogen, Medikamente und den Alkohol ankämpfen, ist die Spielsucht auf dem Vormarsch und wird begleitet von zunehmender Abhängigkeit sich im Netz „bewegen“ zu müssen.

Die zehn Mitarbeiter von SPZ und Drobs hatten im letzten Jahr insgesamt 1926 Kontakte zu Menschen die Hilfe suchten. Betrachtet man die Anzahl derjenigen, die mehr als dreimal vorstellig wurden, oder in einem der verschiedenen Betreuungsprogramme erfasst sind, steigt die Zahl sprunghaft an. Alleine in den letzten 15 Jahren verdoppelte sich die Anzahl der Klienten nun auf knapp unter 1000, die ständig in der Obhut und Begleitung sind.

Die Berater Silvia Zaunbrecher, Dirk Boltersdorf und Peter Verhees befürchten, dass die Zahl der Betroffenen in Zukunft überproportional, nicht zuletzt wegen der Internetabhängigkeit, zunehmen wird.

Im Focus dabei ganz besonders, so Inge Heymann die Glücksspielsüchtigen. Zahlen derjenigen, die daheim vom PC aus zocken, liegen nicht vor. Man schätzt, dass diese Zahl etwa gleich ist mit denen, die am Automaten ihr Geld verspielen.

Dazu gibt es offizielle Zahlen aus 2014. In diesem Zeitraum wurden an der Rur 12,5 Millionen Euro in Spielhallen und 2,2 Millionen Euro in Gaststätten „versenkt“.

Über 730 Geldspielautomaten

ungleich höher. Da gibt es nicht die Hemmschwelle der Öffentlichkeit und man hat das Geld niemals physikalisch in Händen, was ebenfalls die Einsätze „erleichtert“

Inge Heymann rät Betroffenen



waren im Einsatz. Die meisten in Düren, 230 Stück. Bricht man die Zahl der Automaten auf die Einwohner herunter, so ist Aldenhoven der Spitzenreiter mit einem Automaten pro 145 Bürger.

Gelobtes Land ist Heimbach. Dort gab es 14 keine Möglichkeit am Automaten zu spielen. In Vettweiß gibt es ein Geldspielgerät. 2014 „sammelte“ es 9381 Euro ein.

Die Suchtberater sehen die verzockten Einsätze bei den heimischen PC-Glücksspielen

Hilfe in Anspruch zu nehmen. Angehörige die Auffälligkeiten bemerken finden ebenfalls Hilfestellung.

Nicht unterschätzen sollte man die Suchtgefahren die vom Internet ausgehen. Übertriebenes Spielen, allerdings ebenfalls übermäßige Nutzung der Sozialen-Medien, besonders bei Jugendlichen, sind Alarmzeichen. Über den Aktionstag am 25. September hinaus gibt es auf der Internetseite der Beratungsstelle, „spz.de“. eine erste Hilfe.



GLASHÄUSER SCHAFFEN NEUE LIEBLINGSPLÄTZE

Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | www.nolden-gmbh.de

NOLDEN
WINTERGARTEN HAUSTÜREN FENSTER

Wir stellen auf der
Baumesse Düren
in Halle 1,
Stand 1.000 aus!

Die Langerweher Töpferei Kuckertz und Rennertz war jetzt Schauplatz einer nicht alltäglichen Aktion. Zwischen den Töpferscheiben und Stellagen voller roher Ton- und Steinzeugwaren setzten die Langerweher Friseurin Ute Papst-Sirna und die Fotografin Petra Hützen aus Pulheim ihre Modelle in Szene.

Ganz wichtig ist es Ute Papst-Sirna zu zeigen, dass Mode überall gemacht und getragen wird. Auch in ländlichen Regi-



und Kultur eine lange Tradition haben, wird Schönes und Schönheit

dass sich mein Team dank gezielter Weiterbildungen mit den besten Trainern und

hootings - wie bei Kuckertz und Rennertz - begeistert sind. Mit dabei in der ungewöhnlichen

Mode und Make Up in der Töpferei

onen und gerade in Langerwehe, wo alte Handwerkskunst

im Alltag gelebt. Hier entwickelt sich aus der alten Tradition eine neue Generation an kreativen Handwerkern. Genau das wollte sie durch die Kooperation mit der Töpferei Rennertz in Langerwehe zum Ausdruck bringen. „Trendige Looks sind nun mal kein Zufall,“ findet die Friseurmeisterin, sondern das Ergebnis einer fundierten, handwerklichen Ausbildung und modernster Beautytechniken. In ihrem Salon läuft beides Hand in Hand. Ute Papst-Sirna ist Friseurin mit Leidenschaft und Herz. Seit 1990 ist sie mit ihrem Salon in Langerwehe selbständig und hat aktuell zwölf Mitarbeiter. „Ich bin stolz sagen zu können,

Coaches der Beautybranche fachlich und kreativ hinter niemandem verstecken muss!“ Neben dem Salon in Langerwehe engagiert sich die Friseurmeisterin seit neun Jahren bei Intercoiffure, der weltweiten Elitefriseurvereinigung, wo sie sich auf Fachveranstaltungen und internationalen Messen mit den besten Frisuren der Branche austauscht. Zu den besten Frisuren der Branche zu gehören, treibt das ganze Team immer wieder aufs Neue an. Davon profitieren die Kunden, die immer wieder von Aktionen, Events und Neuigkeiten, wie Stylingabenden oder Fotos-



Location waren die Stylistinnen Alexandra Klinker, Andrea Pikos, Miriam Gregoritsch, Stefanie Barbuir, Jana Schüffler und Antonia Jungherz Für das Make-Up zeichneten Michaela Zachos und Katharina Paulsen verantwortlich, an der Kamera agierte Petra Hützen und Simone Rust managte das Styling und Fashiondesign.

Jungen Leuten eine Ausbildung zu ermöglichen, gehört für Ute Papst-Sirna zur unternehmerischen Verantwortung. „In dem wir gezielt Talente durch Weiter-



Wie viele Frösche mussten Sie küssen?

1. Trauringstudio im Kreis Düren

de la hoya
Augenoptik
Uhren
Schmuck

Markt 18
52349 Düren
02421 / 1 63 93

www.trauringstudio-dueren.de



DÜRENER TÖPFEREI



bildungen fördern, verwirklichen wir gemeinsam unsere Ziele.“

Die Friseurmeisterin setzt bei der

Entwicklung der Mitarbeiter darauf gemeinsame Perspektiven zu entwickeln und Stärken zu stärken. So wird aus dem Salon Ute Papst-Sirna eine kleine Talentschmiede für die Region Langerwehe. Nebenbei tut der hohe Qualitätsanspruch natürlich auch dem Image der Branche gut. „Friseur sein bedeutet heute so viel mehr als nur gut Haare schneiden. Wir sind Stilberater, Imagecoaches, Beautyexperten und Trendsetter und nebenbei natürlich

noch die besten Zuhörer mit Wohlfühl-Garantie,“ lacht die Friseurin.

Tradition trifft Moderne: Der Salon Team Ute Papst-Sirna lebt von seiner Tradition: fast 100 Jahre gibt es das Friseurgeschäft in Langerwehe, das Ute Papst-Sirna in dritter Generation erfolgreich führt. Ihr Mann Gaetano Sirna ist dabei nicht nur verantwortlich für den Herrensalon, sondern auch ihre rechte Hand in Sachen Organisation und Management. Weiblichkeit, Natürlichkeit, Eleganz und eine dezente Prise Glamour.

Das sind die Schlagworte, wenn man den Stil von Ute Papst-Sirna beschreibt. Die Frisurenkreationen und Make-Ups ihres Teams spiegeln ihr Gespür für Modernität und aktuelle Trends genauso wieder, wie ihren Sinn

für typgerechte Stylings. Denn Stil ist eben kein Zufall. Die Persönlichkeit und natürliche Schönheit der Trägerin stehen im Fokus. Die unaufgeregten Frisuren verdanken ihre verspielte Lockerheit den spannenden Strukturen und viel Bewegung im Haar. Alles scheint easy-going, bloß nicht zu akkurat oder zu angestrengt. Denn in der Frisurenmode muss es aktuell vor allem eins sein: so natürlich wie möglich. Mit Hilfe modernster Farb- und Schnitttechniken wird die Frisur zum Fashion-Statement. Der perfekte Schnitt und die individuell passende Haarfarbe sind die Basis der Stylingvarianten.



www.botox-dueren.de



120
JAHRE
FAMILIEN
BETRIEB

möbel herten
KÜCHEN WOHNMÖBEL TISCHLEREI
... damit alles passt!

KÜCHEN

WOHNMÖBEL

TISCHLEREI

- poggen
- zeyko
- Miele
- apéro
- BORA
- WVG
- Streeter
- laltoflex
- JENSEN
- wohntart
- LEOLUX
- HÄFELE
- blum
- SORPETALER
- Tischler

- Planung und individuelle Anpassung
- barrierefreie Küche
- aus Alt mach Neu
- Aufbau & Fertigung durch eigene Tischler

- Wellness-Wohnen
- stressfrei leben
- Wohnexperten zur Planung ihrer Einrichtung
- barrierefreies Wohnen

- Einbauschränke
- Fenster und Türen
- Einbruchschutz
- Geschäfts-, Praxis- und Büroeinrichtungen
- Reparaturservice

ALLES AUS EINER HAND!

Erinnerungen werden wach: Vor 500 Jahren wusste man in Jülich schon zu genießen, denn „herlich, fürstlich und prachtlich zugegangen, wie sich bei sulchem mechtigen fursten wol gezimt“ ist es am Hofe von Wilhelm V, dessen Geburtstag 2016 gefeiert wird. Passend dazu hat die Werbegemeinschaft im Jahr 2016 die „Tafel“ in Jülich reich decken lassen: Das Streetfoodfestival, bekannt

Grillen mal anders



aus den deutschen Großstädten, bereicherte das Stadtfest. Und das sowohl optisch, weil es auf der Kölnstraße wie auf Kirch- und Markt-



platz immer wieder kleine kulinarische Inseln bildete, als auch lukullisch. Abwechslungsreiches bot sich dem Gaumen für Fleischlusterne ebenso wie Freunde von Obst und Gemüse pur. Ein großes Leitwort war neben der angepriesenen Frische auch bei dieser Veranstaltung „bio“ im Programm. Damit zeigt sich, dass „Essen“ eben auch ein Spiegel der Seele und der Lebenshaltung ist und die hört eben nicht beim Fleisch auf, sondern geht bis zum Eis- und Joghurtbecher. „Nein, Papi, das geht nicht“, die Zweijährige macht große Augen und schüttelt energisch mit dem Kopf. Heuschrecke hatte der Vater bestellt. Insektenkoch Frank Ochmann war sicher der Neugierigen-Magnet des Streetfood-Festivals und zwischen dem kritischen Kauen der experimentierfreudigen Esser hörte man „mmhh, davon werden wir uns in Zukunft mal ernähren“... „statt Fleisch“...

Aber wer genau nachfragte, wonach die „Made ohne Speck“ denn schmeckt, erhielt

schon mal ein schulterzuckendes „Pfeffer und Salz“ als Antwort.

Phantasievoll war aber nicht nur das Angebot, das den Gaumen quer durch Europa, Asien und die Karibik auf Reisen schickte, schon die Namen machten Appetit: „Mundpropaganda“ etwa oder Gourmet Piraten, de Biopieper und Ofen-Zeit setzte die Bilder im Kopf frei und ließ das Wasser fast von alleine im Mund zusammenlaufen. Gepaart mit einer liebevollen und ungewöhnlichen Präsentation etwa den Cocktail in der geschälten Kokosnuss oder der Kartoffelspirale am Spieß und schon macht auch dem Suppenkaspar das Essen auf einmal Spaß.

Welch ein Glück für Genießer, dass das Festival drei Tage lang währte, denn nur so hat-

ten Freunde des guten Essens die Gelegenheit, sich „durchzuprobieren“.

◆ Wer das gute Essen noch nicht satt ist, kann beim „Genussbahnhof“ am 16. September in Jülich wieder Station machen: Auf dem Außengelände des Jülicher Kulturbahnhofs werden noch einmal drei Tage lang Feinschmecker auf ihre Kosten kommen: Winzer von der Mosel sind bis 18. September ebenso dabei wie Burger von Lynch's Irish Pub in Jülich, das Bar-Eventmobil aus Titz mit Cocktails mit und ohne Promille ebenso wie die Kaffeerösterei Beans & Friends und „Der gute Heinrich“ aus Köln mit vegetarischen Spezialitäten. Dazu tischen verschiedene Musiker gute Noten auf. Der Eintritt zur Schlemmermeile an der Bahnhofstraße 13 ist frei.



Ausgezeichnet von:



Erntedank



Bäckerei · Konditorei
Reinartz
 Oberstr. 43 · 52349 Düren · ☎ 02421-1 41 33
 hans-heinrich.reinartz@gmx.de

Partytour gastiert in Nideggen

Die große Partytour kommt am Sonntag, 25. September, nach Nideggen. Veranstalter REWE Hofheinz, lädt zum Familienfest ein. Auf die Gäste wartet ein Highlight für die ganze Familie. Für die Kleinen gibt es Attraktionen wie Hüpfburg, Riesenrutsche, Bullenreiten, Kinderschminken, Zumba-Show. Die „Großen“ dürfen

sich auf namhafte Künstler der Party & Schlagerszene freuen: Willi Herren, Andy Andress (Der Würfel fällt), Denny Fabian, Jürgen Peter (Mary Jane), Neon, Julia Bender und Mo Familia präsentieren live ihre besten Hits. Moderation & Quizshow übernimmt Entertainer Willi Wonder. Veranstaltungsort ist der Marktplatz in Nideggen. Um 13 Uhr geht's los! Der Eintritt ist frei.

Seit 2012 organisiert Andy Andress „Die grosse Partytour“, die mittlerweile in über 30 Städten in NRW und Rheinland-Pfalz Station macht und bei den

Fans deutscher Schlagermusik ein echtes Highlight geworden ist. „Mein Ziel ist es die Menschen mit einem tollen Familienfest glücklich zu machen. Dafür gebe ich jeden Tag Vollgas und freue mich über das positive Feedback der Gäste“, informiert Andy Andress. Er blickt auf 15 Jahre Bühnenerfahrung und fünf Alben zurück. Der Partyschlagersänger sorgt mit seinen Hits auf jeder Veranstaltung für gute Laune! Viele seiner Songs werden als echte Kult-Schlager in Deutschlands Diskotheken und Partys gehandelt.



Zehn Bands live in zehn Lokalen der Stadt Düren

Der Soundcheck rückt näher, die Spannung bei Gastgebern und Musikern steigt. Die in ihrer musikalischen Ausrichtung so vielfältigen zehn Bands musizieren in zehn Gaststätten Dürens um die Wette. Die ersten Künstler fangen bereits ab 19 Uhr an, die letzten Bands erst gegen 22 Uhr, alle rocken jeweils bis zu vier

Stunden. Auch ein Midnight Act ist geplant. Bis in die späte Nacht hinein gibt es also Spaß, Unterhaltung und jede Menge guter, handgemachter Musik. Präsentiert vom Trinkkontor Derichs Marder Bongartz, von Bitburger Pils, von Benediktiner Weissbier und von Gaffel Kölsch gibt es am 30. September eine Partynacht mit Musik für alle.

Besonders reizvoll in Düren ist die Auswahl der Spielorte. So können die Besucher verschiedene Musikwelten erleben und bis in die späten Abendstunden durch die Kneipen, Bars und Cafés tingeln und feiern. Auch das Auto kann getrost stehen gelassen werden. Ein für die Gäste kostenloser Pendelbus fährt die weiter entfernten Lokale der Reihe nach an. Der Fahrplan findet sich im kostenlosen Programmheft an allen Eingängen. Der Organisator ist sich sicher: „Das Musikspektakel wird mit bewährtem Konzept den hier lebenden Menschen mit Sicherheit gefallen.“

in allen teilnehmenden Lokalen für zwölf Euro erhältlich ist. Diese berechtigt zu Fahrten mit dem Pendelbus. Für Kurzentschlossene wird es zu Beginn des Abends Karten an den Abendkassen aller Lokale zum AK Preis von 15 Euro geben.

Düren live!

Internationales Live Musik Kneipen Festival
Die längste Livemusik Partynacht in Düren

10 BANDS LIVE IN 10 LOKALEN

Teilnehmende Lokale (Änderungen vorbehalten)
Bar Celona, Endart, Coqorico, Das Brauhaus, Extrablatt, Gasthaus Alt Düren, Harry's American Bar, Kockelkorn, Postillon, Teuterohof Düren

Rock * Oldies * Blues * Soul * Reggae & more

September 2013

Fr, 30.09

Partners: **trinkontor**, **Bitburger**, **Benediktiner**, **Gaffel Kölsch**

Facebook, Twitter, QR Code

Dabei sind: Das Brauhaus mit Best of Rock & Hardrock, Kockelkorn, mit Finest Popmusic Mix, Coqorico mit „Die ultimative Top40 Partyband“, das Gasthaus Alt Düren mit Welthits mal ganz anders, Harry's American Bar bietet Rock, Soul & more, in der Bar Celona gibt es Reggae & more, im Extrablatt einen Partymix & more, im Postillon die Legends of Rock & Oldies, im Teuterohof Soul & Rock Party sowie in der Endart, Soul, Funk, Rock & more for dancers.

Für die musikalische Nacht benötigt man lediglich eine Eintrittskarte, die im Vorverkauf

Schwarz Reisen

Wo immer Sie die Sonne suchen!

Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 02421-63031 | www.reisebueroschwarz.de



*Trauringstudio
Nr. 1
in Düren*

*Wie viele Entwürfe
müssen Sie lassen?*

Trauringstudio
Markt 18 • 52349 Düren
0 24 21 / 1 63 93
www.trauringstudio-dueren.de

de la faye
Augenoptik
Uhren
Schmuck

Einen weiteren Impuls zur Belebung verspricht sich die Dürener Automeile von der Ansiedlung eines Poco-Superwohnmarktes, der jetzt an der Nikolaus-Otto-Straße öffnete. Für den Möbeldiscounter, der sich selbst als Deutschlands größtes Unternehmen in diesem Marktsegment bezeichnet, ist es die 117. Filiale

großes Lager angegliedert ist. 300 Parkplätze runden den hinter dem Obi gelegenen Komplex ab.

Für die Neuansiedlung in Düren hat Poco von der Stadt Düren Hilfestellung bekommen. Ebenfalls vom Jobcenter und von der Agentur für Arbeit, die bei der Gewinnung

65 neue Stellen geschaffen

in Deutschland. Acht Millionen Euro wurden in den letzten Monaten in Grundstück und die Bebauung investiert. Auf einer Verkaufsfläche von 6000 Quadratmetern über zwei Etagen werden rund 10 000 Artikel rund um Möbel, Küchen, Teppiche und Bodenbeläge bis hin zu Haushaltswaren, Heimtextilien, Tapeten sowie Elektro- und Geschenkartikel angeboten. 90 Prozent davon, so der Marktleiter Harald Altgott, seien sofort verfügbar, da der Verkaufsfläche ein ebenfalls 6000 Quadratmeter

von neuen Mitarbeitern halfen. Insgesamt sind 65 neue Stellen geschaffen worden. Die neuen Mitarbeiter wurden in den vergangenen Monaten umfassend in der unternehmenseigenen Aus- und Weiterbildungseinrichtung, der Poco-Akademie in Dortmund und in den Märkten der Region geschult. Der Ansiedlung in Düren und speziell auf der Automeile ist eine Standortanalyse mit dem Ergebnis vorausgegangen, dass von dort aus eine optimale Erschließung der Nordeifel-Region gegeben ist.

ADAC
ADAC Nordrhein e.V.

**ADAC MOTORBOOTRENNEN
DÜRENER BADESEE**

24./25. SEPTEMBER 2016

POWERBOAT & JETBOAT ACTION

ADAC motorboot cup ADAC motorboot masters ADAC JETBOOT CLUB

www.motorbootrennen-dueren.de



Wie der Titel "BAUEN – WOHNEN – RENOVIEREN – MODERNISIEREN" verrät, dreht sich alles rund ums Haus, Wohnen und Leben. Zu diesen Themen finden Bauwillige, Hauseigentümer und Mieter auf der Baumesse Düren viele Antworten. Nicht nur wer schöner wohnen möchte, ist bei der größten Bau- und Wohnmesse zwischen Köln und Aachen richtig. Ebenfalls angehende Bauherren und Modernisierungswillige profitieren von der Ausstellung vom 23. bis zum 25. September auf dem Annakirmesplatz. Egal ob Bau- oder Umbauherr, Eigentümer oder Mieter. Über 150 Betriebe stellen mit ihrem umfassenden Beratungs- und Produktangebot ihr Können unter Beweis und zur Schau. Die Betriebe, die zu den Themenbereichen des Messtitels „BAUEN-WOHNEN-RENO-

on. Das ist ein unschlagbarer Vorteil. Ein unkomplizierter Kontakt, mit kurzen Wegen, ist gerade bei Vorhaben, mit einer genauen Planung, wichtig. Die Schwerpunkte in diesem Jahr liegen auf den Themen Immobilienkauf, Bauen, Umbauen, Modernisieren und damit verbundenen Finanzierungsmöglichkeiten. Man plant eine Baumaßnahme, einen Neubau oder den Kauf einer Bestandsimmobilie? Gerade jetzt, zu Zeiten, in denen die Zinsen historisch niedrig sind, lohnt es sich, dass große Beratungsangebot auf der Baumesse in Düren wahrzunehmen. Eine Vielzahl an Experten von Finanzierungs-, Hausbau- Immobilien- und Modernisierungsfirmen stehen bereit, um Antworten zu geben. Das Thema Wohnen wird auf der diesjährigen Bau- und

Dürener Messe gibt Antworten rund um das Thema Bauen

Wohnaccessoires auffrischen wollen.

Das Thema Renovieren kommt auf der Messe nicht zu kurz. Was kann man, bei feuchten Wänden oder Schimmelpilz tun? Kaum ein Laie ist bei den vielfältigen möglichen Ursachen wie undichten Fenstern, schlechter Fassadenisolierung, oder Mikrorissen im Dachauf-



VIEREN-MODERNISIEREN" ausstellen, sind Experten in Ihren Bereichen und kommen überwiegend aus der Regi-

Wohnmesse wieder großgeschrieben. Wer auf der Suche nach neuen Möbeln ist, wird auf dem Annakirmesplatz

ebenso fündig, wie Besucher, die ihr Badezimmer neugestalten, oder ihren Wohnbereich mit ausgefallenen

bau, selbst in der Lage, die passende Abhilfe zu erkennen und zu schaffen. Auf der Baumesse stehen den Besuchern Renovierungsexperten mit Rat und Tat zu Seite. Zum Themenbereich Garten, sind mehrere Fachbetriebe vertreten. Sie zeigen, wie ein Garten individuell zu einer persönlichen Wohlfühlzone wird. Und das oft mit weniger Aufwand und kostengünstiger als gedacht.

FREIE BERUFE

Beratung
...von Profis für Profis!



Wir beraten und unterstützen:

- > Vereine & Verbände
- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen



Steuerberater

UDELHOVEN & EISENBRAUN

Kirchfeld 40/42 • Düren-Lendersdorf • 024 21/95 59-0 • www.udelhoven-eisenbraun.de



Die Kinder trödeln und der Dürener Einzelhandel öffnet sonntags seine Türen. Zum 38. Mal feiert Düren sein Stadtfest. Die Gelegenheit für Vereine und Institutionen, Verbände und Firmen, Organisationen und Charity-Clubs sich selbst darzustellen und die eigenen Leistungen unter Beweis zu stellen. Über drei Tage ist das inner-

städtische Treiben angesetzt, von Freitag, 16. September bis Sonntag, 18. September.

Höhepunkt ist dabei der Sonntag, wenn von 13 Uhr bis 18 Uhr die Geschäfte geöffnet haben. Der Termin des Dürener Stadtfestes liegt immer rund 100 Tage vor dem Weihnachtsfest. Viele Besucher nutzen die Chance, nachdem man nun den Urlaub aus dem Kopf hat und die Tage länger werden, schon an den Tag der Bescherung zu denken und sammeln erste Wünsche beim Bummel mit der Familie durch die Geschäfte.

Ein fester Ankerpunkt des Selbstdarstellungsreigens ist jeweils die Partnerschaftsmeile auf dem Ahrweilerplatz im Schatten des Turms der



Die Leistungsschau der Vereine und Institutionen

KOPFSCHMUCK

GENIAL

eye:max <>

DAS BÜGEL WECHSEL SYSTEM

Annakirche. Alle Dürener Partnerstädte entsenden Delegationen zu ihren Dürener Freunden, um bei diesem Fest Einblicke in ihre Heimat zu geben. Immer wieder kommt es dabei zu spektakulären und bunten Bildern, zu Genüssen aus Frankreich, Österreich, der Ukraine oder auch China. Düren ist in der Vergangenheit insgesamt sieben Städtepartnerschaften eingegangen. In Frankreich mit Valenciennes und Cormeilles, mit Gradačac in Bosnien-Herzegowina, Jinhua in China, mit Karadeniz Ereğli an der türkischen Schwarzmeerküste, Stryj in der Ukraine und Altmünster in Österreich.

Samstags und Sonntags findet auf dem Schulhof der Peschschule der Kindertrödelmarkt statt. Wie gewohnt gibt es auf dem Dürener Stadtfest viel Musik. Drei Bühnen werden aufgebaut. Auf dem Wirteltorplatz, dem Markt und dem Annaplatz sind die Aktionsflächen der Bands und Sänger. Hier präsentieren allerdings ebenfalls etliche Tanzgruppen ihr Repertoire. Dazwischen und auf dem Kaiserplatz bieten von den Stadtwerken bis zur Sparkasse Düren, von der Hospizbewegung bis zur Polizeistation, der Verkehrswacht, dem Stadtmuseum oder der Verkehrswacht Abwechslung für Groß und Klein.



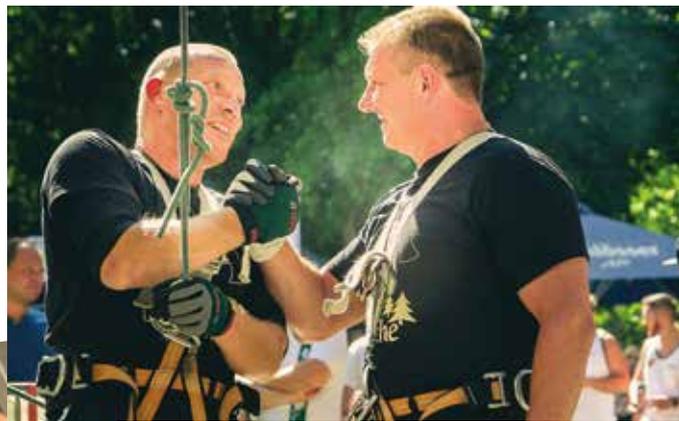
Augenoptik
Uhren
Schmuck

Markt 18 · 52349 Düren · 0 242 1 1 63 93 · www.juwelier-delahaye.de

Wenn aus gemeinsamen Momenten
besondere werden.

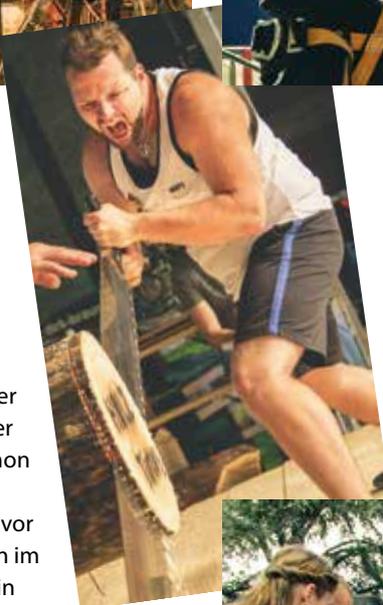


Wenn aus Bier Bitburger wird. *Bitte ein Bit*



„Bleib drauf, nicht wackeln... Du bist in den letzten Zügen... ziiieeh“, Dirk Braun, Europameister und Deutscher Meister im Timber-Sport coacht seine Probanden an der zwei Meter langen Säge, während DJ Chris heiße Musik laufen lässt und das Publikum vor der Bühne gespannt auf die Holzscheibe achtet, die vom Baumstamm getrennt werden soll. „Single Buck“ heißt die Disziplin und ist eine von vier, die bei der Holz hacker-Meisterschaft gezeigt werden müssen. Zum zweiten Mal fand sie in Jülich statt – erstmals zum Stadtfest mitten auf dem Schlossplatz. Die

wichtigsten Komponenten, die der Jülicher Organisator Hauke Bochem – im Berufsleben Eventmanager in der Neusser Skihalle – schon beim ersten Wettbewerb vor sieben Jahren im Blick hatte: Ein Sport- und Familienprogramm zu bieten, bei dem Spass und Unterhaltung sich im besten Sinne die Hand



Männer, Muskeln und starke Frauen



baumesse.com

**BAUEN
WOHNEN
RENOVIEREN
MODERNISIEREN**



**23.-25.09.
DÜREN
ANNAKIRMESPLATZ
Täglich 10 - 18 Uhr**

FREIKARTE

Bei Vorlage dieser Anzeige freier Eintritt für 1 Person
Gewinnspiel



Hauptgewinn: Opel KARL

Gewinnmittlung: Sommer 2017, per Losverfahren. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Name, Vorname _____
 Straße _____
 PLZ/Ort _____
 E-Mail _____

Wert der Freikarte: 5 €, Der Verkauf dieser Karte ist strengstens verboten!

geben. Schmankerl obendrauf: Umsonst und draußen ist das Motto. Ein gelungenes Konzept, das vollständig aufgegangen ist. Die Holz hacker-Meisterschaft ist nicht nur was für echte Kerle, sondern auch für Frauen mit reichlich „Packan“: Acht Vierer-Teams aus dem Jülicher Land, aber auch aus dem fernen Würzburg angereist, hatten sich im Vorfeld gefunden und hörbar auch ihre eigenen Fan-Kurven mit auf den Platz gebracht. Denn neben Kraft, Ausdauer, Geschicklichkeit und Teamgeist konnten die Meisterschafts-

anwärter jede Unterstützung gebrauchen. „Zielgenauigkeit, + Augenmaß x Kraft = the Bulls Eye“ das war die Formel mit der die Teilnehmer beim Axt-Dart vor die Scheibe traten. Isaac Newtons Form der Bewegung von Massen folgend war beim Fassrollen das Trägheitsmoment zu überwinden. Die unförmigen Holzkörper – übrigens „original Eichenweinfässer“ wie Organisator Bochem wissen



DÜRENER MEISTERSCHAFT



lässt – galt es durch einen Parcours zu buxieren. Statt PS waren beim „Fiaker-Pulling“ Menschenstärken gefordert: Ins Geschirr gelegt war ein 1817 Kilo Pickup plus Fahrer-Gewicht eine rund 50 Meter lange Strecke zu schleppen. Dass manch einer nach der Ziellinie erschöpft zu Boden ging wurde mit Applaus

des dichtgedrängt stehenden Publikums durchaus anerkennend belohnt. Wer rechts und links nicht auseinanderhalten kann, der hat es beim Ersteigen des Achtmeter Stammes schwer. Senkrecht in den Boden gepflockt, bieten einzig Einkerbungen beim Weg nach oben Hilfe für die Kletterer. „Er geht es ruhig an... ja,

jetzt nur nicht durcheinander kommen. Da muss der Parcours Moderator Braun die Ereignisse. Als Nicht-Teilnehmer bleibt die Erkenntnis: Eigentlich geht es vor allem um den richtigen Rhythmus: Wer im Sägen, Kraxeln, Ziehen und Rollen den Takt raus hatte, ist deutlich im Vorteil und auf der Zeitachse

punkten. Die war nämlich das Maß der Dinge: Außer beim Axtwurf, bei dem Treffsicherheit Punkte brachte, kämpften die Teams gegen die Uhr. Am Schnellsten war letztlich das Team „XY.“ Das freut sich nun über eine Ferienwoche auf Peter Promeggers „Promi“ Alm im Salzburger Land und auf Wellness freuen.



Boden, Wand und Decke

**Paneele: Universaltalente
Für Wohnraum, Küche, Bad!**

- Feuchtraumgeeignet
- Klickmechanik
- Mit und ohne Fugen
- Lichteicht



Neubau oder Renovierung:

- Parkett
- Vinyl
- Laminat
- Kork

HolzLand
LEISTEN

Öffnungszeiten:



Ein Comedyabend der „Schmitzenklasse“ erwartet die Zuschauer am Freitag, 18. November, in der Arena Kreis Düren, wenn Ralf Schmitz sein neues Live-Lach-Werk präsentiert. In seinem Programm nimmt der Comedian das Publikum mit auf eine Klassenfahrt, ein Ausflug der Schmitzschen Extraklasse sozusagen. Denn in „Schmitzenklasse“ schüttelt er die Poin-ten wieder blitzschnell aus dem Ärmel, verwandelt die Zurufe des Publikums in Windeseile in herrliche Gags und wirbelt dabei noch in einem irrwitzigen Tempo über die Bühne. Mit Vergnügen spielt der gebürtige Leverkusener vor, für und vor allem mit dem Publikum. Ralf Schmitz – Komiker, Autor, Moderator, Schauspieler, Synchronsprecher und Musiker in Personalunion – erobert mit seinem sechsten Live-Programm die Bühnen im deutschsprachigen Raum. Ralfs TV-Karriere startete mit der beliebten Sketchcomedy Die dreisten Drei, 2003 erhielt er den Deutschen Comedy Preis als Bester Newcomer, war festes Ensemblemitglied und Protagonist der Schillerstraße, gern und häufig zu Gast bei Genial daneben und Gastgeber der eigenen TV-Shows Schmitz komm raus! und Schmitz in the City (beides Sat.1), Hotel Zuhause (RTL) und Take Me Out (ebenfalls RTL). In den beiden Otto Waalkes-Ki-noerfolgen 7 Zwerge spielte er sich als „Zwerg Sunny“ in über 13 Millionen Zuschauerherzen.

Sie ist der neue Star am Schlagerhimmel: Beatrice Egli! Der sensationelle Sieg bei „Deutschland sucht den Superstar“ 2013 hat die bezaubernde Schweizerin berühmt gemacht – seitdem geht ihre Karriere steil bergauf. Im Herbst 2016 ist es endlich so weit: Beatrice Egli geht wieder auf Tournee durch Deutschland, Österreich, die Schweiz, Belgien und Dänemark. Freitag, 2. Dezember, ist sie mit ihrer Band live in der Arena Kreis Düren zu erleben. Beatrice Eglis Debütalbum „Glücksgefühle“ hat die gesamte Schlagerwelt tanzend aus den Angeln gehoben. In Deutschland und der Schweiz erreichte sie damit Platin-Status, in Österreich sogar Doppel-Platin. Mit ihrer Authentizität und in jedem Moment spürbaren Leidenschaft hat sie die deutschsprachigen Charts gesprengt und ist mit zwei Live-Tourneen von Triumph zu Triumph durch ausverkaufte Hallen gezogen. Parallel veröffentlichte die Powerfrau mit „Pure Lebensfreude“ und „Bis hierher und viel weiter“ zwei weitere Erfolgsalben. Zusätzlich sammelte sie eine Reihe hoch begehrter Preise ein: so den Echo 2014 als Newcomerin des Jahres und den Swiss Music Award 2015 als beste



weibliche Solokünstlerin. Die Karriereleiter führt die Schlagersängerin von der RTL-Castingshow auf die besten Sendeplätze bei ARD und ZDF: Mit der ZDF-Produktion „Ein Frühlingstag in Rom“ gab Beatrice Egli kürzlich ihr Debüt als TV-Moderatorin, und im Sommer 2015 präsentiert sie ihre erste eigene ARD-Prime-time-Abendsendung: „Beatrice Egli – Die große Show der Träume“. Beim Konzert dürfen sich ihre Fans auf eine grandiose Bühnenshow mit atemberaubenden Lichteffekten, großer Live-Band und Tänzern freuen. Die junge Schweizerin verspricht eine fulminante Tour mit allen musikalischen

Highlights ihrer Karriere – eine dynamische und hoch emotionale Show der Superlative, die alles zu bieten hat, was das Schlagerherz höher schlagen lässt: jede Menge Party und Glamour, aber auch besinnlich-intime Momente, in denen Beatrice Egli ihre persönlichen Erfahrungen der letzten Jahre auf musikalische Weise mit ihren Fans teilt. „Ich möchte mein Publikum für einige Stunden entführen und zeigen, dass Träume wahr werden können. Das ist ein Versprechen, und ich kann es kaum erwarten, es im Herbst 2016 auf meiner bisher größten Tournee, auf der ich in über 30 Städten in ganz Europa zu Gast sein werde, einzulösen.

Sobald ein Komiker einen politisch nicht ganz so korrekten Witz reißt, grübelt das Publikum: „Darf er das?“ Diese Frage hat der junge Hamburger



Comedian Chris Tall für sich und alle Zeiten beantwortet: „Ja, er darf das!“ Seit seinem Auftritt bei „TV total“ Oktober 2015 ist der Hashtag #darferdas? nicht mehr aus dem Netz wegzudenken. Chris Tall verzeichnete innerhalb von zwei Wochen über 2,4 Mio. Klicks auf das Video bei YouTube. Über Nacht verdreifachten sich der Ticketverkauf seiner Tour und die Zahl seiner Follower bei Facebook! Samstag, 26. November, beweist Chris Tall in der Arena Kreis Düren mit seinem Programm „Selfie von Mutti! Wenn Eltern cool sein wollen...“ seinen entwaffnenden Humor. Selbstbewusst, logisch nachvollziehbar und witzig widersetzt sich er sich jeglicher

falscher Rücksichtnahme und political correctness. Mit der Message „Integration durch Humor“ trifft Chris Tall einen Nerv. Seine Forderung, bei Späßen bloß nicht vor so genannten „Randgruppen“ halt zu machen, wirkt befreiend – vor allem bei den Zuschauern. Voraussetzung: Man müsse auch über sich selbst lachen können. Dass er das ganz besonders gut kann, beweist er mit seinem aktuellen Programm. Die peinlichen Geschichten, die er erzählt, hat er selbst erlebt. Mit seinem Stand-up liefert er Generationen-Hilfe, indem er beide Seiten der Sohn-Eltern-Katastrophe beleuchtet; und nicht zuletzt wird er selbst Opfer seiner Gags.

Steht der Lokaljournalismus kurz vor dem Aus? Ist der lokale Zeitungsjournalist das größte Arbeitstier unter dem Medienhimmel oder doch ein aussterbendes Wesen?

Diesen und anderen Fragen widmet sich der langjährige Lokaljournalist Andreas Drouve auf satirische Weise in seinem Roman „Den letzten beisst der Grottenolm“.



Andread Drouve wurde 1964 in Düren geboren und begann seine journalistische Karriere mit 19 Jahren als „Freier“ bei den Dürener Nachrichten. Sieben Jahre später erschien sein erstes Buch: »Reiseland Chile«. Nach dem Studium der Germanistik, Völkerkunde und Hispanistik in Bonn, Granada, Pamplona und Marburg wurde er in Kassel bei der Hessischen-Niedersächsischen Allgemeinen zum Zeitungsredakteur ausgebildet. Seit Mitte der Neunziger Jahre lebt er als freiberuflicher Journalist und Schriftsteller in Spanien. Heute ist Drouve mit über 100 publizierten Bänden einer der erfolgreichsten deutschsprachigen Reise- und Kulturbuchautoren und hat sich mit einschlägigen Titeln als Kenner seiner Wahlheimat profiliert. Andreas Drouve : „Natürlich kann es sein, dass der lokale Zeitungsjournalist in Form ausgewählter mumifizierter

Exemplare in 20 Jahren nur noch im Deutschen Zeitungsmuseum steht. Die Zeitung an sich ist schon oft totgesagt worden, das Buch, der Wochenmarkt, ebenso der Lokaljournalist. Alle leben noch. Ich persönlich glaube nicht an das Aussterben der Zunft. Dazu ist das Interesse am lokalen Geschehen zu hoch, das gibt ein Heimatgefühl. Lokales, das, was vor der eigenen Haustür passiert, will doch grundsätzlich jeder lesen.“

In „Den letzten beisst der Grottenolm“ berichtet ein Lokaljournalist über seine Strafversetzung zum »Bürweiler Blitz«. Sein Umfeld macht es ihm nicht leicht, zumal er in der Redaktion ausnahmslos von Geschlechtsgenossen umgeben ist. »Wir sind das einzige Irrenhaus auf der Welt, das täglich eine Zeitung produziert«, begrüßt ihn Kollege Esser bereits am ersten Arbeitstag.

Furchtlos nimmt er Expeditionen durchs Brauchtumsreich vom Bauerntheater bis zu Brieftaubenzüchtern in Angriff, übt sich fortan bei Reden und Versammlungen in der Kunst des Sitzschlafs oder geht zur Ausgabestelle von Bundesverdienstkreuzen (Kreishaus, Kleiner Sitzungssaal, an der Sitzgruppe mumifizierter Beamter vorbei, dann erste Tür rechts). Die Welt, die der Lokaljournalist beim »Bürweiler Blitz« kennenlernt, ist die ganze Welt, nur etwas kleiner.

Es ist ein Buch über Gesellschaft, Politik, Bürokratie, manipulierte Medienwelt, Lobbyismus, den Hang zur Selbstgeltung – und damit die Schwächen des Menschen an sich.

272 Seiten, Taschenbuch, ISBN 978-3-86265-589-2, 9,99 Euro, erschienen im Verlag Schwarzkopf & Schwarzkopf.

Wie man bei den historisch niedrigen Zinsen den Wunsch vom Eigenheim finanzieren kann und worauf dabei zu achten ist erklärt Ernst Leiser, Leiter der Abteilung Baufinanzierung bei der Sparkasse Düren, im Interview:

Die eigenen vier Wände sollen her. Welche Voraussetzungen sollten vorhanden sein?

Ernst Leiser: Die wenigsten haben die Möglichkeit, das eigene Haus oder Wohnung rein aus

zu zwölf Prozent der Bausumme. Ein sicheres und geregeltes Einkommen ist Grundvoraussetzung für eine Finanzierung.

Welche Möglichkeiten der Finanzierung gibt es?

Die erste Möglichkeit ist die Finanzierung bei der Hausbank, z.B. die Sparkasse Düren. Wir sind im Kreis Düren die Nr. 1 in Sachen Baufinanzierung. Darüber hinaus gibt es einige staatliche Förderprogramme, die von bestimmten Perso-

der Immobilien-Finanzierung, sie soll dabei unterstützen.

Grob gesagt zahlt der Staat hierbei Zulagen, durch welche die durch die Kreditraten entstehende finanzielle Belastung verringert oder die Tilgung erhöht wird.

Was genau umfassen die Maßnahmen der KfW? Wer kann sie in Anspruch nehmen?

Bei der KfW werden Zuschussprogramme in Anspruch



mit Zinsbindung abzuschließen, um möglichst lange die vorteilhaften Konditionen zu nutzen. Neben der langfristigen Zinsbindung sollte man die Tilgung an das geringe Zinsniveau anpassen. Die Tilgung sollte drei oder mehr Prozent betragen. Dadurch ist nach Ablauf der Zinsbindung bereits ein größerer Teil des Darlehens abbezahlt.

Aus meiner Sicht gilt: Die eigenen vier Wände schaffen Lebensqualität. Eine solide Finanzierung ist die Basis, um bis ins hohe Alter hinein Freunde am Eigentum zu haben.

Vorteilhafte Konditionen nutzen

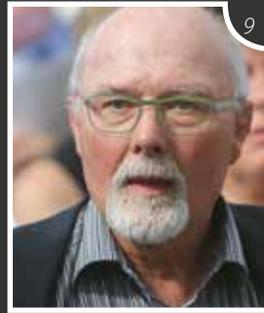
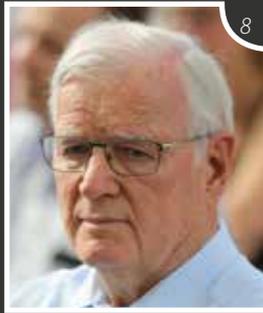
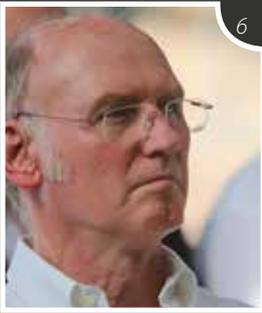
Eigenkapital zu erwerben. Die Alternative ist, die Finanzierung – wobei dabei ein gewisses Eigenkapital ratsam ist. Als Faustregel gilt: Mindestens 20 Prozent der Bausumme sollten durch Eigenkapital gedeckt sein. In jedem Fall sollten die Nebenkosten aus Eigenkapital gezahlt werden können. Diese liegen mittlerweile bei bis

nengruppen oder für gewisse Baumaßnahmen in Anspruch genommen werden können. Dazu gehören Zuschussprogramme oder Förderkreditmaßnahmen der KfW. Ebenfalls diese werden über die Sparkasse Düren abgewickelt. Zudem kann ebenfalls Wohnriester interessant sein. Dies ist allerdings keine direkte Form

genommen. Diese unterstützen die Erreichung bestimmter energetischer Vorgaben bei Neubau oder Modernisierung.

Worauf sollte man bei der Finanzierung achten, Stichwort Tilgungsfalle?

Beim aktuell niedrigen Zinsniveau ist es sinnvoll, einen Kredit




lebe!zeit

**Begleitung.
Unterstützung.
Betreuung.**

Für Senioren und Menschen mit Behinderung.

**KEINE KOSTEN FÜR SIE
BEI LEISTUNGEN DER PFLEGEKASSE**

02421/48094-00 · lebezeit.de

Das Jülicher St. Elisabeth Krankenhaus feierte sein 125jähriges Bestehen. Im Palmenhaus des Brückenkopfparks fand der Festakt des Jubiläums statt. Auf die lange Geschichte einen Blick zurück warfen an diesem Tag: CTW-Geschäftsführer Gabor Szük (1), Mdl Josef Wirtz (2), Jülichs Bürgermeister Axel Fuchs (3), Heinz-August Schüssler (4), Helena Fothen (5), Horst Wilhelm Mewis (6), Dr. med. Klaus Hindrichs, Ärztlicher Direktor und Chefarzt der Chirurgie (7), der ehemalige Chefarzt der Chirurgie Dr. med. Dieter Scheidt (8), Manfred Vogels (9), Dirk Offermann (10), Franz-Cornel Cremer (11), Oberarzt Andreas Pieper (12), der Vorstandsvorsitzende der Maltheser Karl Prinz zu Löwenstein (13) und ebenfalls von den Mathesern Antonius Freiherr Geyr von Schweppenburg (14), die Geschäftsführerin des Gesundheitsverbund Jülich Land Beatrix Tück (15), Hans-Josef Bülls (16), Jülichs stellvertretender Bürgermeister Wolfgang Gunia (17), der Kaufmännische Direktor des St. Elisabeth Krankenhauses Jens Hauschild (18) und Jens Habbinga (19).

Sortiment an aktuellen Autos in der Stadt aufgefahren worden war. Gesehen wurden Heike Schwarzbauer (23), Ari Wooning (24), der Erfinder der Autoschau Düren, Fritz Poelderl (25), Helmut Krings und Eberhard Hess (26), Ute Gerhards-Minkenber (27), Dürens Bürgermeister-Vize Thomas Flossdorf (28), Andreas Wahl (29), Walter Eschweiler (30), Uwe Günther (31), Klaus Schmitt (32), Alexander Alter (33), Rainer Guthausen (34), Anita Bonnauer (35) und Toni Krumbach (36), der für den DMC einige Oldtimer unter die Neuwagenflotte „gemischt“ hatte.



Schenkel-Schoeller-Stift

Tagespflege

Kostenloser Schnuppertag

Tel. 0 24 21 / 596-0

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
www.schenkel-schoeller.de
Info@schenkel-schoeller.de

Zum dritten Mal ging die Erfolgsgeschichte „Dürener Autoschau“ in der Innenstadt über die Bühne. Die beiden Organisatoren, Hans-Jörg Herten (19) und Obermeister Rolf Ferebauer (20) begrüßten alle namhaften Autohäuser zwischen Rathaus und Annakirche. Die Politik wurde von der Vize-Landrätin Helga Conzen (21) vertreten und der stellvertretende Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Düren Uwe Zimmermann (22), freute sich als Mitveranstalter, dass wieder ein so breites



DÜRENER LEUTE



Hartmut Becker | Valenciener Straße 142 | Düren-Gürzenich | Telefon 02421/207171 | www.work-at-hair.com

Mo. 12 - 20 Uhr
 Di. 10 - 20 Uhr
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr
 Fr. 10 - 20 Uhr
 Sa. 8 - 14 Uhr
 und nach Vereinbarung

work@hair
Haare machen Leute

www.botox-dueren.de

HENRY
LONDON

129,- bis 189,- Euro

Leonhard Wolff
 SEIT 1838

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 02421 15429
 WWW.JUWELIER-WOLFF.DE

DÜRENER RÄTSEL

Impressum: DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur ISSN 1860-6040
Herausgeber: Rudi Böhmer, Saint-Hubert-Straße 12, 52355 Düren, Postfach 6204 52333 Düren, t: 024 21 / 2 09 52 95 f: 0 24 21 / 50 26 57, eMail: redaktion@duerener.info www.duerener.info
Redaktion: Rudi Böhmer (verantwortlich), Redaktionsbüro Schenk + Schenk, Jülich, Britta Sylvester,

Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer / Ben Böhmer / Schenk + Schenk / Jürgen Schulz / Kaya Erdem / Helmut Göddertz / Margret Hanuschkin / BMW / Peugeot / Volkswagen / Fiat / Toyota / Josef Kreuzer / Bruno Müller (S. 18) / fotolia: Alexander Raths (S. 29) / Team Ute Papst & Petra Hützen (Titel & S. 24,25) / Marcel Kanehl (S. 32 u. 33) / Christian Knosp S.20 - Aquanight.

Anzeigen: Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2016 gültig. Mediadaten: www.duerener.info oder www.ich-wer.be

DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag. Auflage: 20000 Exemplare. Druck: grenzecho, Eupen. Nächste Ausgabe: 11. 10. 2016. - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.

Festung Stadt der Liebe	9	Vielehe selten	idealer Platz zum Fernsehen	<p>Düren · Schenkelstraße 32 · Telefon 02421 / 1 66 68</p>				
Verdickungs- mittel stramm		2	1	Wasserpflanze Deutscher Alpenverein Brantwein			<<<< pleite nicht alt >>>> Nomadenvolk in Zentralasien	
10				Imperativ v. lesen Denkzettel				4
Vokal Vorname d. Langstrumpf		Farbe Stütze		Fleisch- schnitte Insel im persischen Golf				Sport mit Pferden
Inselbewohner	Daune Werkzeug		7		Sprech- gesang Tau/Trosse			
		Warnruf Quersumme d. aktuellen Jahreszahl xZehn					Gerätschaft	
gleich Hast				Phase eines Embryos Balg			11	
				Fabelwesen unbewohnt			Hintern Sahne im Süden	
Eindruck am Auto Krebstier					Musik- richtung mythologi- sches Wesen			Fluß im Kreis Düren
3						von China anerkannte Völkgruppe Uferbauwerk		
Ausstrahlung	6	enthält das Erbgut Tageszeitung in AC kurz					8	
				elektrische Kapazität				
wenig Platz			5	dünne Holzlatte				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zehn Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zehn Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an:
DÜRENER,
Postfach 6204, 52333 Düren.

COUPON

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen! Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei. Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 30. Juni 2016 an:
Dürener Illustrierte,
Postfach 6204,
52333 Düren
 oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (bitte die postalische Adresse nicht vergessen) an:
raetsel@duerener.info

Unter den richtigen Einsendungen verlosen wir zweimal zwei Eintrittskarten für das Konzert von Beatrice Egli am Freitag, 2. Dezember



2016 in der Arena Kreis Düren. Das Lösungswort der letzten Ausgabe lautete: „Autoschau“. Je einen Power-Bank-Akku, damit das Smartphone auch ohne Steckdose Strom erhält ging an: Kathi Winkler aus Tetz, Marlies

Fuchs aus Düren und Josef Bernath aus Aachen.

Herzlichen Glückwunsch.

Lösung aus #7/2016

	B	U		D	T	T				
D	R	U	M		J	O	R	D	A	N
	A	L	G	E		K	A	R	G	O
U	M	K	E	H	R		B	E	E	T
	E	B	E	I	E	I	E	I	B	E
L	E	S	E	P	A	R	K	A		
	K	N	A	P	P	A	U	F		
R	H	O		B	E	S	A	N	A	
	E	R	S	T		U	N	T	E	R
D	I	B	T		O	S	T	I	M	
	Z	U	R	U	F		I	O	N	
O	S	T	E	R	E	I	P	E	R	
	T	B	A	N	N	W	A	R	E	
N	A	D	E	L						
B	U	N	T							

Die BMW eDrive
Modelle

[www.bmw.de/
umweltbonus](http://www.bmw.de/umweltbonus)



Freude am Fahren

HALLO ZUKUNFT.

**DIE PLUG-IN-HYBRID-MODELLE BMW 330e LIMOUSINE UND
BMW 225xe ACTIVE TOURER. JETZT UMWELTBONUS¹ NUTZEN.**

THE NEXT
100 YEARS



Abb. zeigt Sonderausstattungen

Starten Sie elektrisiert in die Zukunft und profitieren Sie vom Umweltbonus¹. Die BMW iPerformance Modelle vereinen die große Reichweite eines BMW TwinPower Turbo Motors mit der hocheffizienten Antriebstechnologie BMW eDrive. Erleben Sie bei uns die faszinierende Mobilität von morgen.

¹ Die Berechtigung zur Inanspruchnahme der Förderung ist durch die auf der Webseite des Bundesamts für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle unter www.bafa.de abrufbare Förderrichtlinie geregelt. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Gewährung des Umweltbonus. Der Umweltbonus endet mit Erschöpfung der bereitgestellten Fördermittel, spätestens am 30. Juni 2019.

Kraftstoffverbrauch BMW 225xe Active Tourer und BMW 330e in l/100 km (kombiniert): 2,1–1,9; CO₂-Emissionen in g/km (kombiniert): 49–44; Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert): 11,9–11,0. Die Angaben zu Kraftstoffverbrauch, CO₂-Emission und Stromverbrauch sind abhängig von der gewählten Rad- und Reifengröße. Als Basis für die Verbrauchsermittlung dient der ECE-Fahrzyklus.

Autohaus Rolf Horn GmbH

Bahnstr. 13-15
52355 Düren
Tel. 02421 96800-0
Fax 02421 96800-20

Bonner Ring 31
50374 Erftstadt
Tel. 02235 9547-0
Fax 02235 9547-20

Eifelring 44-46
53879 Euskirchen
Tel. 02251 9451-0
Fax 02251 9451-50

Rudolf-Diesel-Str. 5
52428 Jülich
Tel. 02461 9357-0
Fax 02461 9357-19

Messerschmittstr. 12
53925 Kall
Tel. 02441 9903-0
Fax 02441 9903-30

Industriestr. 37-39
50389 Wesseling
Tel. 02232 1897-0
Fax 02232 1897-99

Autohaus Rolf Horn GmbH, info@rolfhorn.de, www.rolfhorn.de



Alter ist einfach.



[sparkasse-dueren.de](https://www.sparkasse-dueren.de)

Folgen Sie uns!



Wenn man sich mit der passenden Vorsorgestrategie auch bei niedrigen Zinsen auf die Zukunft freuen kann. Sprechen Sie mit uns.

Wenn's um Geld geht



Sparkasse
Düren